

DOHOVOR ORGANIZÁCIE SPOJENÝCH NÁRODOV O BOJI PROTI DEZERTIFIKÁCII V KRAJINÁCH POSTIHNUTÝCH VÁŽNYM SUCHOM A/ALEBO DEZERTIFIKÁCIU, HLAVNE V AFRIKE

Zmluvné strany tohto Dohovoru

Potvrdzujúc, že ľudské bytosti v postihnutých alebo ohrozených oblastiach sú v centre záujmu v boji proti dezertifikácii a zmiernenia účinkov sucha,

Odrážajúc naliehavé obavy medzinárodného spoločenstva vrátane štátov a medzinárodných organizácií o nepriaznivých dopadoch dezertifikácie a sucha,

Uvedomujúc si, že aridné, poloaridné a suché subhumídne oblasti spolu činia významnú časť plochy zemskej pôdy a sú domovom a zdrojom obživy veľkej časti jej obyvateľstva,

Uznávajú, že dezertifikácia a sucho sú problémami globálneho rozmeru v tom, že postihujú všetky oblasti sveta a že je treba spoločná činnosť medzinárodného spoločenstva v boji proti dezertifikácii a/alebo pri zmiernení účinkov sucha,

Uznávajú vysokú koncentráciu rozvojových krajín, konkrétne najmenej vyvinutých krajín medzi tými, ktoré sú postihnuté vážnym suchom a/alebo dezertifikáciou a hlavne tragickými následkami týchto javov v Afrike,

Uvedomujúc si, že dezertifikáciu spôsobuje zložitú vzájomnú pôsobenie medzi fyzikálnymi, biologickými, politickými, sociálnymi, kultúrnymi a ekonomickými faktormi,

Zvažujúc dopad obchodu a príslušných aspektov medzinárodných ekonomických vzťahov na schopnosť postihnutých krajín primerane bojovať proti dezertifikácii,

Vedomí si, že trvalo udržateľný hospodársky rast, sociálny rozvoj a odstránenie chudoby sú prioritami postihnutých rozvojových krajín, konkrétne v Afrike a sú dôležité pre splnenie cieľov trvalej udržateľnosti,

Pamätajúc, že dezertifikácia a sucho postihujú trvalo udržateľný rozvoj svojou vzájomnou previazanosťou s dôležitými sociálnymi problémami, ako je chudoba, zlá zdravotná starostlivosť a výživa, nedostatočná potravinová bezpečnosť a tie, ktoré vznikajú z migrácie, vysídľovania osôb a demografickej dynamiky,

Oceňujúc význam minulého úsilia a skúsenosti štátov a medzinárodných organizácií v boji proti dezertifikácii a za zmierňovanie účinkov sucha hlavne pri vykonávaní akčného plánu boja s dezertifikáciou, ktorý bol prijatý na konferencii Organizácie spojených národov o dezertifikácii v roku 1977,

Uvedomujúc si, že napriek úsiliu v minulosti pokrok v boji proti dezertifikácii a zmierňovaniu účinkov sucha nespĺnil očakávania a že je potrebný nový a účinnejší prístup na všetkých úrovniach v rámci trvalo udržateľného rozvoja,

Uznávajú platnosť a príslušnosť rozhodnutí prijatých na konferencii Organizácie spojených národov o životnom prostredí a rozvoji, konkrétne agendu 21 a jej kapitoly 12, ktoré poskytujú základ pre boj proti dezertifikácii,

Opätovne potvrdzujúc v tomto svetle záväzky rozvinutých krajín, ako sú obsiahnuté v odseku 13 kapitoly 33 agendy 21,

Pripomínajúc rezolúciu Valného zhromaždenia 47/188, konkrétne prioritu, ktorá je v nej predpísaná pre Afriku, a všetky ostatné príslušné rezolúcie, rozhodnutia a programy Organizácie spojených národov o dezertifikácii a suchu, ako aj príslušné deklarácie afrických štátov a štátov z iných oblastí,

Opätovne potvrdzujúc deklaráciu z Ria o životnom prostredí a rozvoji, ktorá vo svojej zásade 2 konštatuje, že strany majú v súlade s Chartou Organizácie spojených národov a zásadami medzinárodného práva suverénne právo využívať svoje vlastné zdroje podľa svojej vlastnej environmentálnej a rozvojovej politiky a zodpovednosť zabezpečiť, že činnosti v rámci ich

jurisdikcie alebo kontroly nespôsobujú poškodenie životného prostredia iných štátov alebo oblastí nad limity národnej jurisdikcie,

Uznávajú, že národné vlády hrajú kritickú úlohu pri boji proti dezertifikácii a pri zmierňovaní účinkov sucha, a že pokrok v tomto ohľadne závisí od miestneho vykonávania akčných programov v postihnutých oblastiach,

Uznávajú taktiež dôležitosť a nevyhnutnosť medzinárodnej spolupráce a partnerstva v boji proti dezertifikácii a za zmierňovanie účinkov sucha,

Uznávajú ďalej dôležitosť poskytovania účinných prostriedkov postihnutým rozvojovým krajinám, hlavne v Afrike, medzi iným podstatných finančných prostriedkov vrátane nového a dodatočného financovania a prístupu k technológii, bez čoho by pre nich bolo ťažké plne splniť ich záväzky podľa tohto Dohovoru,

Vyjadrujú obavu z dopadu dezertifikácie a sucha na postihnuté krajiny v Strednej Ázii a v Zakaukazsku,

Zdôrazňujú dôležitú úlohu, ktorú hrajú ženy v oblastiach postihnutých dezertifikáciou a/alebo suchom, hlavne vo vidieckych oblastiach rozvojových krajín a dôležitosť zabezpečiť plnú účasť ako mužov tak žien na všetkých úrovniach v programoch boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha,

Zdôrazňujú osobitnú úlohu mimovládnych organizácií a iných veľkých skupín v programoch boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha,

Majú na pamäti vzťah medzi dezertifikáciou a inými environmentálnymi problémami celosvetového rozmeru, ktorým čelí medzinárodná a národné komunity,

Taktiež majú na pamäti príspevok, ktorým môže boj proti dezertifikácii prispieť k dosiahnutiu cieľov rámcového Dohovoru Organizácie spojených národov o klimatických zmenách a Dohovoru o biologickej diverzite a iných súvisiacich Dohovorov o životnom prostredí,

Veriac, že stratégie boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha budú najúčinnnejšie, keď budú založené na solídnom systematickom pozorovaní a presných vedeckých vedomostiach a ak budú priebežne prehodnocované,

Uznávajú naliehavú potrebu zlepšiť účinnosť a koordináciu medzinárodnej spolupráce pri uľahčení vykonávania národných plánov a priorít,

Rozhodli sa vykonať príslušný krok v boji proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha v prospech súčasných a budúcich generácií,

sa dohodli takto:

KAPITOLA I ÚVOD

Článok 1 Používanie pojmov

Pre účely tohto Dohovoru:

- (a) „dezertifikácia“ znamená degradáciu pôdy v aridných, poloaridných a suchých subhumídnych oblastiach, ktorá vyplýva z rôznych faktorov vrátane klimatických zmien a ľudskej činnosti;
- (b) „boj proti dezertifikácii“ zahŕňa činnosti, ktoré sú súčasťou integrovaného využívania pôdy v aridných, poloaridných a suchých subhumídnych oblastiach pre trvalo udržateľný rozvoj, ktoré majú za cieľ:
 - (i) prevenciu a/alebo redukciu degradácie pôdy;
 - (ii) obnova čiastočne zdegradovanej pôdy; a
 - (iii) rekultiváciu dezertifikovanej pôdy;
- (c) „sucho“ znamená prirodzene sa vyskytujúci jav, ktorý existuje, keď sú zrážky významne pod normálnymi zaznamenanými úrovňami, spôsobujúci vážnu hydrologickú nerovnováhu, ktorá nepriaznivo ovplyvňuje systémy produkcie pôdneho fondu;
- (d) „zmiernenie účinkov sucha“ znamená činnosť súvisiacu s predpovedaním sucha a určenú na zníženie zraniteľnosti spoločnosti a prírodných systémov voči suchu tak, ako sa vzťahuje na boj proti dezertifikácii;
- (e) „pôda“ znamená pozemný bioproduktívny systém, ktorý zahŕňa pôdu, vegetáciu, inú biotu a ekologické a hydrologické procesy, ktoré v systéme fungujú;
- (f) „degradácia pôdy“ znamená redukciu alebo stratu biologickej alebo ekologickej produktivity a komplexnosti prirodzene zavlažovanej poľnohospodárskej pôdy, umelo zavlažovanej poľnohospodárskej pôdy alebo horskej pôdy, pôdy pastvín, lesov a zalesnenej pôdy v aridných, poloaridných a suchých subhumídnych oblastiach, ktorá vyplýva z používania pôdy alebo z procesov alebo kombinácie procesov vrátane procesov, ktoré vznikajú z ľudskej činnosti a modelov osídlenia, ako sú:
 - (i) erózia pôdy spôsobená vetrom a/alebo vodou;
 - (ii) zhoršenie fyzikálnych, chemických a biologických alebo ekonomických vlastností pôdy; a
 - (iii) dlhodobá strata prirodzenej vegetácie;
- (g) „aridné, poloaridné a suché subhumídne oblasti“ znamenajú oblasti iné než polárne a subpolárne oblasti, v ktorých pomer ročných zrážok voči novej evapotranspirácii spadá do intervalu od 0,05 do 0,65;
- (h) „postihnuté oblasti“ znamenajú aridné, poloaridné a/alebo suché subhumídne oblasti postihnuté alebo ohrozené dezertifikáciou;
- (i) „postihnuté strany“ znamenajú strany, ktorých pôda v celku alebo v časti zahŕňa postihnuté oblasti;
- (j) „organizácia regionálnej ekonomickej integrácie“ znamená organizáciu vytvorenú suverénnymi štátmi daného regiónu, ktorá má kompetenciu vzhľadom na záležitosti riadené týmto Dohovorom a ktorá bola náležite splnomocnená podľa svojich interných procedúr podpisovať, ratifikovať, prijímať, schvaľovať alebo pristupovať k tomuto Dohovoru;
- (k) „vyspelé zmluvné strany“ znamenajú vyspelé zmluvné strany a organizácie regionálnej ekonomickej integrácie vytvorené rozvinutými štátmi.

Článok 2

Ciele

1. Cieľom tohto Dohovoru je boj proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha v štátoch, ktoré sú postihnuté vážnym suchom a/alebo dezertifikáciou, hlavne v Afrike, účinnou činnosťou na všetkých úrovniach, podporovanou medzinárodnou spoluprácou a dohodami o partnerstve v rámci integrovaného prístupu, ktorý je v súlade s agendou 21 s cieľom prispieť k dosiahnutiu trvalo udržateľného rozvoja v postihnutých oblastiach.
2. Dosiahnutie tohto cieľa bude zahŕňať dlhodobé integrované stratégie, ktoré sa v postihnutých oblastiach súčasne sústreďujú na zlepšenie produktivity pôdy a na znovu zúrodnenie, zachovanie a trvalo udržateľné hospodárenie s pôdou a vodnými zdrojmi, čo vedie k zlepšeným životným podmienkam, konkrétne na úrovni komunít.

Článok 3

Zásady

Aby sa dosiahol cieľ tohto Dohovoru a aby sa napĺňali jeho ustanovenia, zmluvné strany sa medzi iným budú riadiť nasledovným:

- (a) zmluvné strany by mali zabezpečiť, že rozhodnutia o navrhovaní a vykonávaní programov boja proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha sa prijímú s účasťou obyvateľstva a miestnych komunít a že sa vytvorí priaznivé prostredie na vyšších úrovniach, aby sa uľahčila činnosť na národnej a miestnej úrovni;
- (b) zmluvné strany by v duchu medzinárodnej solidarity a partnerstva mali zlepšiť spoluprácu a koordináciu na podregionálnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni a lepšie sústrediť finančné, ľudské, organizačné a technické zdroje tam, kde sú treba;
- (c) zmluvné strany by v duchu partnerstva mali vyvinúť spoluprácu medzi všetkými úrovňami vládnych, obecných, mimovládnych organizácií a majiteľov pôdy, aby sa vytvorilo lepšie pochopenie povahy a hodnoty pôdy a vzácnych vodných zdrojov v postihnutých oblastiach a aby sa presadzovalo ich trvalo udržateľné využívanie; a
- (d) zmluvné strany by mali plne zväziť osobitné potreby a okolnosti postihnutých rozvojových zmluvných strán, hlavne najmenej vyvinutých medzi nimi.

KAPITOLA II VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 4 Všeobecné povinnosti

1. Zmluvné strany budú plniť svoje povinnosti podľa tohto Dohovoru individuálne alebo spoločne, buď cez existujúce alebo budúce dvojstranné a mnohostranné dohody alebo ich kombináciu tak, ako to bude potrebné, zdôrazňujúc potrebu koordinovať úsilie a potrebu pripravovať súdržnú dlhodobú stratégiu na všetkých úrovniach.
2. Pri napĺňaní cieľa tohto Dohovoru zmluvné strany budú:
 - (a) uplatňovať integrovaný prístup riešiaci fyzikálne, biologické a socio-ekonomické aspekty procesov dezertifikácie a sucha;
 - (b) venovať náležitú pozornosť pomocou príslušných národných a medzinárodných orgánov, situácii postihnutých rozvojových zmluvných strán vzhľadom na medzinárodný obchod, obchodné Dohovory a zadlženosť s cieľom ustanoviť priaznivé medzinárodné ekonomické prostredie napomáhajúce podpore trvalo udržateľného rozvoja;
 - (c) integrovať stratégie pre odstránenie chudoby do úsilia boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha;
 - (d) podporovať spoluprácu medzi postihnutými zmluvnými stranami v oblastiach ochrany životného prostredia a zachovania pôdy a vodných zdrojov tak, ako sa vzťahujú k dezertifikácii a suchu;
 - (e) posilňovať podregionálnu, regionálnu a medzinárodnú spoluprácu;
 - (f) spolupracovať s príslušnými medzivládnyimi organizáciami;
 - (g) podľa potreby rozhodovať o inštitucionálnych mechanizmoch, majúci na pamäti potrebu zabrániť duplikáciu; a
 - (h) podporovať využívanie existujúcich dvojstranných a mnohostranných finančných mechanizmov a usporiadaní, ktoré mobilizujú a privádzajú podstatné finančné prostriedky do postihnutých rozvojových zmluvných strán v boji proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha.
3. Postihnuté rozvojové zmluvné strany sú oprávnené na pomoc pri vykonávaní Dohovoru.

Článok 5 Povinnosti postihnutých zmluvných strán

Okrem svojich povinností podľa článku 4, postihnuté zmluvné strany sa zaväzujú:

- (a) klásť náležitú prioritu boju proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha a pridelovať primerané prostriedky podľa svojich okolností a schopností;
- (b) ustanoviť stratégie a priority v rámci plánov a/alebo stratégií trvalo udržateľného rozvoja pre boj proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha;
- (c) riešiť základné príčiny dezertifikácie a klásť osobitnú pozornosť na socio-ekonomické faktory, ktoré prispievajú k procesom dezertifikácie;
- (d) podporovať osvetu a uľahčovať účasť miestneho obyvateľstva, hlavne žien a mládeže, s podporou mimovládnych organizácií v úsilí bojovať proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha; a
- (e) zabezpečovať priaznivé prostredie posilňovaním vnútroštátnych právnych predpisov a tam, kde neexistujú, uzákonením nových zákonov a vytvorením dlhodobých stratégií a akčných programov.

Článok 6 **Povinnosti rozvinutých zmluvných strán**

Okrem svojich všeobecných povinností podľa článku 4 sa rozvinuté zmluvné strany zaväzujú:

- (a) podľa dohody individuálne alebo spoločne aktívne podporovať úsilie postihnutých rozvojových zmluvných strán, hlavne v Afrike, a najmenej rozvinutých štátov v boji proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha;
- (b) efektívne poskytovať podstatné finančné prostriedky a iné formy podpory na pomoc postihnutým rozvojovým zmluvným stranám, hlavne v Afrike, na rozvoj a vykonávanie ich vlastných dlhodobých plánov a stratégií boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha;
- (c) podporovať mobilizáciu nového a dodatočného financovania podľa článku 20 ods. 2 (b);
- (d) povzbudzovať mobilizáciu financovania zo súkromného sektoru a iných mimovládnych zdrojov; a
- (e) podporovať a uľahčovať prístup postihnutých zmluvných strán, hlavne postihnutých rozvojových zmluvných strán k príslušnej technológii, vedomostiam a know-how.

Článok 7 **Priority pre Afriku**

Pri vykonávaní tohto Dohovoru budú zmluvné strany klásť prioritu na postihnuté africké zmluvné strany s ohľadom na konkrétnu situáciu, ktorá prevažuje v takomto regióne, pričom nezanedbajú postihnuté rozvojové zmluvné strany v iných regiónoch.

Článok 8 **Vzťah s inými Dohovormi**

1. Zmluvné strany budú podporovať koordináciu činnosti vykonávanej podľa tohto Dohovoru a ak sú ich zmluvnými stranami podľa iných príslušných medzinárodných dohôd, hlavne rámcového Dohovoru Organizácie spojených národov o klimatických zmenách a Dohovoru o biologickej diverzite, aby sa z aktivít odvodil maximálny prínos podľa každej dohody, pričom sa zabránilo zdvojenia činnosti. Zmluvné strany budú podporovať vykonávanie spoločných programov, hlavne v oblasti výskumu, školenia, systematického pozorovania a zberu a výmeny informácií pre prípad, že takáto činnosť môže prispieť k dosiahnutiu cieľov príslušných dohôd.
2. Ustanovenia tohto Dohovoru sa nedotknú práv a povinností žiadnej zmluvnej strany, ktoré sú odvodené z dvojstrannej regionálnej alebo medzinárodnej dohody, ktorú uzavrela skôr, ako pre ňu nadobudol platnosť tento Dohovor.

KAPITOLA III AKČNÉ PROGRAMY, VEDECKÁ A TECHNICKÁ SPOLUPRÁCA A PODPORNÉ OPATRENIA

Časť 1: Akčné programy

Článok 9 Základný prístup

1. Pri plnení svojich povinností podľa článku 5 postihnuté rozvojové zmluvné strany a ktorákoľvek iná postihnutá zmluvná strana v rámci svojej regionálnej vykonávacej prílohy alebo inak, ktoré písomne oznámili Stálemu sekretariátu svoj úmysel pripraviť národný akčný program, pripravia, zverejnia a budú vykonávať národné akčné programy s využitím a do možného rozsahu s budovaním na existujúcich príslušných úspešných plánoch a programoch, a podregionálne a regionálne akčné programy, ako ústredný prvok stratégie boja proti dezertifikácii a zmiernenia účinkov sucha. Takéto programy sa budú aktualizovať trvalým procesom účasti na základe ponaučení z činnosti v teréne, ako aj výsledkov výskumu. Príprava národných akčných programov bude úzko prepojená s iným úsilím formulovať národné stratégie trvalo udržateľného rozvoja.
2. Pri poskytovaní rôznych foriem pomoci podľa podmienok článku 6 rozvinutými zmluvnými stranami sa bude klásť prioritou na podporu podľa dohody národných, podregionálnych a regionálnych akčných programov postihnutých rozvojových zmluvných strán, hlavne v Afrike, buď priamo alebo cez príslušné mnohostranné organizácie alebo cez oboje.
3. Zmluvné strany budú podporovať orgány, fondy a programy systému Organizácie spojených národov a iných príslušných medzivládnych organizácií, akademické inštitúcie, vedeckú komunitu a mimovládne organizácie v názore spolupracovať v súlade s ich mandátmi a schopnosťami, podporovať vypracovanie, vykonávanie a zaoberanie sa s akčnými programami.

Článok 10 Národné akčné programy

1. Účelom národných akčných programov je identifikovať faktory, ktoré prispievajú k dezertifikácii a praktické opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha.
2. Národné akčné programy budú špecifikovať príslušné úlohy vlády, miestnych komunít a používateľov pôdy a disponibilné a potrebné prostriedky. Medzi iným budú:
 - (a) obsahovať dlhodobé stratégie boja s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha, zdôrazňovať vykonávanie a budú integrované do národných stratégií trvalo udržateľného rozvoja;
 - (b) umožnia vykonať modifikácie, ako reakciu na meniace sa okolnosti a budú dostatočne pružné na miestnej úrovni, aby sa vysporiadali s rôznymi socio-ekonomickými, biologickými a geofyzikálnymi podmienkami;
 - (c) budú venovať osobitnú pozornosť vykonávaniu preventívnych opatrení pre pôdu, ktorá dosiaľ nie je degradovaná, alebo ktorá je iba mierne degradovaná;
 - (d) zlepšovať národné klimatologické, meteorologické a hydrologické možnosti a prostriedky poskytovať včasnú výstrahu pred suchom;
 - (e) podporovať stratégie a posilňovať inštitucionálne rámce, ktoré v duchu partnerstva rozvíjajú spoluprácu a koordináciu medzi darcovskou komunitou vládami na všetkých úrovniach, miestnym obyvateľstvom a skupinami spoločenstva a uľahčovať prístup miestneho obyvateľstva k príslušným informáciám a technológiám;
 - (f) zabezpečovať efektívnu účasť mimovládnych organizácií a miestneho obyvateľstva, ako žien tak mužov, hlavne používateľov zdrojov, vrátane poľnohospodárov a pastierov a ich

zastupiteľských organizácií na miestnej, celoštátnej a regionálnej úrovni pri politickom plánovaní, rozhodovaní, vykonávaní a revidovaní národných akčných programov; a

- (g) vyžadovať pravidelnú revíziu a správy o napredovaní o ich vykonávaní.
3. Národné akčné programy môžu medzi iným zahŕňať niektoré alebo všetky z nasledovných opatrení na prípravu na účinky sucha a zmiernenie účinkov sucha:
- (a) ustanovenie a/alebo posilnenie, keď je to vhodné, systémov včasnej výstrahy, vrátane miestnych a celoštátnych zariadení a spoločných systémov na podregionálnej a regionálnej úrovni a mechanizmov pre pomoc osobám vysídleným v dôsledku životného prostredia;
 - (b) posilnenie pripravenosti na suchu a jeho riadenie, vrátane plánov pre nepredvídané suchu na miestnej, celoštátnej, podregionálnej a regionálnej úrovni, ktoré zohľadnia sezónne až medziročne predpovede počasia;
 - (c) ustanovenie a/alebo posilnenie, keď je to vhodné, systémov potravinovej bezpečnosti, vrátane skladovacích a obchodných zariadení, hlavne vo vidieckych oblastiach;
 - (d) ustanovenie projektov alternatívneho živobytia, ktoré by mohli zabezpečiť príjmy v oblastiach náchylných na suchu; a
 - (e) vývoj trvalo udržateľných programov zavlažovania, ako pre rastlinnú tak pre živočíšnu výrobu.
4. Tým, že národné akčné programy vezmú do úvahy okolnosti a požiadavky špecifické pre každú postihnutú zmluvnú stranu obsahujú primerane medzi iným opatrenia v niektorých alebo všetkých z nasledovných prioritných oblastí tak, ako sa vzťahujú na boj proti dezertifikácii a na zmierňovanie účinkov sucha v postihnutých oblastiach a na ich obyvateľstvo: podpora alternatívneho živobytia na zlepšenie národného ekonomického prostredia s cieľom posilniť programy zamerané na odstránenie chudoby a na zabezpečenie potravinovej bezpečnosti; demografickú dynamiku; trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi; trvalo udržateľné poľnohospodárske praktiky; rozvoj a efektívne využívanie rôznych zdrojov energie; inštitucionálny a právny rámec; posilnenie schopností hodnotenia a systematického pozorovania, vrátane hydrologických a meteorologických služieb a vybudovanie schopností, vzdelávanie a verejné povedomie.

Článok 11 **Podregionálne a regionálne akčné programy**

Postihnuté zmluvné strany budú konzultovať a spolupracovať na príprave, keď je to vhodné, v súlade s príslušnými regionálnymi vykonávacími prílohami, podregionálnymi a/alebo regionálnymi akčnými programami, aby harmonizovali, doplnili a zvýšili efektívnosť národných programov. Ustanovenia článku 10 sa budú s nevyhnutnými zmenami vzťahovať na podregionálne a regionálne programy. Takáto spolupráca môže zahŕňať dohodnuté spoločné programy pre trvalo udržateľné riadenie cezhraničných prírodných zdrojov, vedeckú a technickú spoluprácu a posilnenie príslušných inštitúcií.

Článok 12 **Medzinárodná spolupráca**

Postihnuté zmluvné strany v spolupráci s inými zmluvnými stranami a s medzinárodným spoločenstvom by mali spolupracovať, aby zabezpečili podporu priaznivého medzinárodného prostredia pri vykonávaní Dohovoru. Takáto spolupráca by taktiež mala pokrývať oblasť transferu technológií, ako aj vedecký výskum a vývoj, zber a rozširovanie informácií a finančné prostriedky.

Článok 13 **Podpora pre vypracovanie a vykonávanie akčných programov**

1. Opatrenia na podporu akčných programov podľa článku 9, medzi iným zahŕňajú:
- (a) finančnú spoluprácu na zabezpečenie predvídateľnosti akčných programov, ktorá umožňuje nevyhnutné dlhodobé plánovanie;

- (b) vypracovanie a využívanie mechanizmov spolupráce, ktorá lepšie umožní podporu na miestnej úrovni, vrátane činnosti prostredníctvom mimovládnych organizácií, aby sa podporila opakovateľnosť aktivít úspešných pilotných programov tam, kde je to príslušné;
 - (c) zvýšenú flexibilitu v navrhovaní, financovaní a vykonávaní projektov pri zachovaní experimentálneho iteratívneho prístupu naznačeného pre spoločnú činnosť na úrovni miestnej komunity; a
 - (d) podľa potreby administratívne a rozpočtové postupy, ktoré zvyšujú efektívnosť spolupráce a podporných programov.
2. Pri zabezpečovaní takejto podpory postihnutým rozvojovým zmluvným stranám sa bude prednosť dávať africkým zmluvným stranám a najmenej rozvinutým zmluvným stranám.

Článok 14

Koordinácia pri príprave a vykonávaní akčných programov

1. Zmluvné strany budú úzko spolupracovať priamo a cez príslušné medzivládne organizácie pri vypracovaní a vykonávaní akčných programov.
2. Zmluvné strany pripraví operačné mechanizmy, konkrétne na národnej a vykonávacej úrovni, aby zabezpečili čo najplnšiu koordináciu medzi rozvinutými zmluvnými stranami, rozvojovými zmluvnými stranami a príslušnými medzivládnymi a mimovládnymi organizáciami, aby sa zabránilo duplikácii, zharmonizovali sa zásahy a prístupy a maximalizoval sa dopad pomoci. V postihnutých rozvojových zmluvných stranách sa budú uprednostňovať koordinačné činnosti, ktoré sa vzťahujú na medzinárodnú spoluprácu, aby sa maximalizovalo efektívne využívanie zdrojov, aby sa zabezpečila citlivá pomoc a aby sa uľahčilo vykonávanie národných akčných programov a priorit podľa tohto Dohovoru.

Článok 15

Regionálne vykonávacie prílohy

Pre začlenenie do akčných programov sa vyberú prvky a prispôbia sa socio-ekonomickým, geografickým a klimatickým faktorom aplikovateľným na postihnuté zmluvné strany alebo regióny, ako aj k ich úrovni rozvoja. V regionálnych vykonávacích prílohách sú stanovené smernice pre prípravu akčných programov a ich presné zameranie a obsah pre konkrétne podregióny a regióny.

Časť 2:

Technická a vedecká spolupráca

Článok 16

Zber, analýza a výmena informácií

Zmluvné strany súhlasia podľa svojich príslušných možností integrovať a koordinovať zber, analýzu a výmenu príslušných krátkodobých a dlhodobých dát a informácií, aby sa zabezpečilo systematické pozorovanie degradácie pôdy v postihnutých oblastiach a aby sa lepšie pochopili a zhodnotili procesy a účinky sucha a dezertifikácie. Toto by malo pomôcť medzi iným uskutočniť včasnú výstrahu a plánovanie vopred pre obdobia nepriaznivej klimatickej zmeny vo forme vhodnej pre praktické použitie používateľmi na všetkých úrovniach, hlavne vrátane miestneho obyvateľstva. Kvôli tomu budú primerane:

- (a) napomáhať a posilňovať fungovanie celosvetovej siete inštitúcií a zariadení pre zber, analýzu a výmenu informácií, ako aj pre systematické pozorovanie na všetkých úrovniach, ktoré medzi iným budú:
 - (i) mať za cieľ využívať kompatibilné normy a systémy;
 - (ii) zahrnúť príslušné dáta a stanice vrátane vzdialených oblastí;
 - (iii) budú využívať a rozširovať modernú technológiu pre zber, prenos a hodnotenie údajov o degradácii pôdy; a
 - (iv) prepoja národné, podregionálne a regionálne dátové a informačné strediská užšie s globálnymi informačnými zdrojmi;

- (b) zabezpečia, že zber, analýza a výmena informácií rieši potreby miestnych komunít a potreby rozhodujúcich činiteľov s cieľom vyriešiť osobitné problémy, a že miestne komunity sú do týchto činností zapojené;
- (c) podporovať a ďalej rozvíjať dvojstranné a mnohostranné programy a projekty zamerané na definovanie, vykonávanie, hodnotenie a financovanie zberu, analýzy a výmeny dát a informácií, vrátane medzi iným integrovaných súborov fyzikálnych, biologických, sociálnych a ekonomických ukazovateľov;
- (d) plne využijú odbornosť príslušných medzivládnych a mimovládnych organizácií hlavne na rozširovanie príslušných informácií a skúseností medzi cieľové skupiny v rôznych regiónoch;
- (e) budú klásť plnú váhu na zber, analýzu a výmenu socio-ekonomických dát a ich integráciu s fyzikálnymi a biologickými dátami;
- (f) budú vymieňať a plne otvorene a promptne sprístupnia informácie zo všetkých verejne dostupných zdrojov príslušných pre boj s dezertifikáciou a zmiernením účinkov sucha; a
- (g) na základe svojich príslušných vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo politiky budú vymieňať informácie o miestnych a tradičných znalostiach, pričom im zabezpečia primeranú ochranu a zabezpečia primeranú návratnosť zainteresovanému miestnemu obyvateľstvu na spravodlivom základe a vzájomne dohodnutých podmienkach z prínosov z nich odvodených.

Článok 17 **Výskum a vývoj**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú podľa svojich príslušných možností podporovať technickú a vedeckú spoluprácu v oblasti boja s dezertifikáciou a zmiernenia účinkov sucha pomocou príslušných národných, podregionálnych, regionálnych a medzinárodných inštitúcií. Kvôli tomu budú podporovať výskumné aktivity, ktoré:
 - (a) prispievajú k zvýšeným vedomostiam o procese, ktorý vedie k dezertifikácii a suchu a o dopade a rozlíšovaní medzi príčinnými faktormi ako prírodnými, tak ľudskými s cieľom bojovať proti dezertifikácii a zmiernovať účinky sucha a dosiahnuť zlepšenú produktivitu, ako aj trvalo udržateľné používanie a hospodárenie so zdrojmi;
 - (b) reagujú na dobre definované ciele, riešia osobitné potreby miestneho obyvateľstva a vedú k identifikácii a k uskutočňovaniu riešení, ktoré zlepšujú životnú úroveň ľudí v postihnutých oblastiach;
 - (c) chránia, integrujú, podporujú a potvrdzujú tradičné a miestne vedomosti, know-how a praktiky, pričom zabezpečujú na základe svojich príslušných vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo politiky, že vlastníci takýchto vedomostí budú mať priamy prospech na spravodlivom základe a vzájomne dohodnutých podmienkach z akéhokoľvek ich komerčného využívania alebo z akéhokoľvek technického rozvoja, odvodeného z takýchto vedomostí;
 - (d) vyvíjajú a posilňujú schopnosti národného, podregionálneho a regionálneho výskumu v postihnutých rozvojových zmluvných stranách, hlavne v Afrike, vrátane rozvoja miestnych zručností a posilňovania príslušných možností, hlavne v štátoch so slabou výskumnou základňou, pričom kladú náležitú pozornosť multidisciplinárnemu a spoločnému socio-ekonomickému výskumu;
 - (e) berú do úvahy tam, kde je to príslušné, vzťah medzi chudobou, migráciu spôsobenou environmentálnymi faktormi a dezertifikáciou;
 - (f) podporujú vykonávanie spoločných výskumných programov medzi národnými, podregionálnymi, regionálnymi a medzinárodnými výskumnými organizáciami ako vo verejnom, tak v súkromnom sektore pre vývoj zlepšených, primeraných a prístupných technológií pre trvalo udržateľný rozvoj prostredníctvom účinnej účasť miestneho obyvateľstva a spoločenstiev; a
 - (g) zvyšujú dostupnosť vodných zdrojov v postihnutých oblastiach, medzi iným pomocou aktivácie oblakov.

2. Do akčných programov by sa mali zahrnúť výskumné priority pre konkrétne regióny a podregióny, ktoré odrážajú rôzne miestne podmienky. Konferencia zmluvných strán bude periodicky revidovať výskumné priority na odporúčanie Výboru pre vedu a techniku.

Článok 18

Prenos, získavanie, prispôsobovanie a vývoj technológie

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, ako sa vzájomne dohodli a podľa svojich príslušných vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo politiky podporovať, financovať a/alebo napomáhať financovaniu prevodu, získavania, prispôsobovania a vývoju environmentálne solídnych ekonomicky priechodných a sociálne prijateľných technológií súvisiacich s bojom s dezertifikáciou a/alebo zmierňovaním účinkov sucha s cieľom prispieť k výsledku trvalo udržateľného rozvoja v postihnutých oblastiach. Takáto spolupráca sa bude vykonávať dvojstranne alebo mnohostranne podľa toho, čo pripadá do úvahy, pričom sa plne využije skúsenosť medzivládnych a mimovládnych organizácií. Zmluvné strany konkrétne budú:
 - (a) plne využívať príslušné existujúce národné, podregionálne, regionálne a medzinárodné informačné systémy a výmenné strediská na rozširovanie informácií o dostupných technológiách, ich zdrojoch, ich environmentálnych rizikách a širokých podmienkach, za ktorých ich možno nadobudnúť;
 - (b) uľahčovať prístup konkrétne postihnutým rozvojovým zmluvným stranám za priaznivých podmienok, vrátane zľavnených a preferenčných podmienok, ako sa vzájomne dohodlo, pričom sa vezme do úvahy potreba chrániť práva duševného vlastníctva ku technológiám najvhodnejším pre praktické uplatnenie na osobitné potreby miestneho obyvateľstva, pričom sa osobitná pozornosť bude klásť na sociálny, kultúrny, ekonomický a environmentálny dopad takejto technológie;
 - (c) uľahčovať technologickú spoluprácu medzi postihnutými zmluvnými stranami pomocou finančnej pomoci alebo iných vhodných prostriedkov;
 - (d) rozširovať technologickú spoluprácu s postihnutými rozvojovými zmluvnými stranami vrátane tam, kde je to príslušné, spoločných podnikov, hlavne do sektorov, ktoré podporujú alternatívnu obživu; a
 - (e) prijímať primerané opatrenia, aby sa vytvorili podmienky a iniciatívy domáceho trhu, daňové alebo iné, ktoré napomáhajú rozvoju, prenosu, nadobúdaniu a prispôsobovaniu vhodnej technológie, vedomostí, know-how a praktík vrátane opatrení na zabezpečenie primeranej a účinnej ochrany práv duševného vlastníctva.
2. Zmluvné strany podľa svojich príslušných možností a na základe svojich príslušných vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo politiky budú chrániť, podporovať a využívať konkrétne príslušnú tradičnú a miestnu technológiu, vedomosti, know-how a praktiky a kvôli tomu sa zaväzujú:
 - (a) uskutočniť inventúru takejto technológie, vedomostí, know-how a praktík a ich potenciálnych používateľov s účasťou miestneho obyvateľstva a rozširovať takéto informácie, ak je to primerané, v spolupráci s príslušnými medzivládnyimi a mimovládnyimi organizáciami;
 - (b) zabezpečiť, že takéto technológia a vedomosti, know-how a praktiky sú primerane chránené a že miestne obyvateľstvo na spravodlivom základe a tak, ako sa vzájomne dohodlo, má prospech z akéhokoľvek ich komerčného využívania, alebo z akéhokoľvek technologického vývoja odvodeného z nich;
 - (c) povzbudzovať a aktívne podporovať zlepšovanie a rozširovanie takejto technológie, vedomostí, know-how a praktík, alebo vývoj novej technológie založenej na nich; a
 - (d) napomáhať, keď je to primerané, prispôsobovanie takejto technológie, vedomostí, know-how a praktík pre široké využívanie a integrovať ich s modernou technológiou, keď je to možné.

Časť 3:
Podporné opatrenia

Článok 19
Budovanie kapacít, vzdelávanie a verejná osвета

1. Zmluvné strany uznávajú význam budovania kapacít - takpovediac budovanie inštitúcií, školenie a rozvoj príslušných miestnych a národných kapacít - v úsilí bojovať s dezertifikáciou a zmierňovať účinky sucha. Budú primerane podporovať budovanie kapacít:
 - (a) plnou účasťou miestnych ľudí na všetkých úrovniach, hlavne na miestnej úrovni, osobitne žien a mládeže v spolupráci s mimovládnyimi a miestnymi organizáciami;
 - (b) posilňovaním školiacej a výskumnej kapacity na národnej úrovni v oblasti dezertifikácie a sucha;
 - (c) zakladaním a/alebo posilňovaním podpory a doplnkových služieb, aby sa efektívnejšie rozširovali metódy a techniky príslušnej technológie a školením terénnych zástupcov a členov vidieckych organizácií v spoločných prístupoch k zachovaniu a trvalo udržateľnému využívaniu prírodných zdrojov;
 - (d) podporou využívania a rozširovania vedomostí, know-how a praktík miestnych ľudí v programoch technickej spolupráce, vždy keď je to možné;
 - (e) keď je to nevyhnutné, prispôsobovaním príslušnej environmentálne solídnej technológie a tradičných metód poľnohospodárstva a pastierstva k moderným socio-ekonomickým podmienkam;
 - (f) zabezpečením primeraného školenia a technológie v používaní alternatívnych zdrojov energie, hlavne obnoviteľných zdrojov energie, zameraných zvlášť na zníženie závislosti od dreva ako paliva;
 - (g) spolupracou, tak ako sa vzájomne dohodlo, na posilnenie možností postihnutých rozvojových zmluvných strán vyvinúť a vykonávať programy v oblasti zberu, analýzy a výmeny informácií podľa článku 16;
 - (h) inovačnými spôsobmi podpory alternatívnej obživy vrátane školenia v nových zručnostiach;
 - (i) školením rozhodujúcich činiteľov, manažérov a personálu, ktorý je zodpovedný za zber a analýzu dát pre rozširovanie a používanie informácií včasnej výstrahy o podmienkach sucha a pre výrobu potravín;
 - (j) efektívnejšou prevádzkou existujúcich národných inštitúcií a právnych rámcov a, keď je to nevyhnutné, vytvorením nových spolu s posilnením strategického plánovania a hospodárenia; a
 - (k) pomocou programov výmeny návštev, aby sa podporilo budovanie kapacít v postihnutých zmluvných stranách dlhodobým interaktívnym procesom učenia a štúdia.
2. Postihnuté rozvojové zmluvné strany budú v spolupráci s ostatnými zmluvnými stranami a príslušnými medzivládnyimi a mimovládnyimi organizáciami, keď je to vhodné, vykonajú interdisciplinárnu revíziu dostupnej kapacity a zariadení na miestnej a národnej úrovni a potenciálu na ich posilnenie.
3. Zmluvné strany budú spolupracovať navzájom a cez príslušné medzivládne organizácie, ako aj mimovládne organizácie pri zabezpečovaní a podpore povedomia verejnosti a vzdelávacích programov ako v postihnutých, a kde je to príslušné, v nepostihnutých zmluvných stranách, aby podporili pochopenie príčin a účinkov dezertifikácie a sucha a dôležitosť splnenia cieľov tohto Dohovoru. Kvôli tomu budú:
 - (a) organizovať osvetové kampane pre širokú verejnosť;
 - (b) podporovať permanentne prístup verejnosti k príslušným informáciám a širokú verejnú účasť na vzdelávacích a osvetových aktivitách;
 - (c) povzbudzovať zakladanie združení, ktoré prispievajú k verejnej osвете;

- (d) pripravovať a vymieňať vzdelávací a verejno-osvetový materiál, keď je to možné, v miestnych jazykoch, vymieňať a vysielat' odborníkov, aby školili personál postihnutých rozvojových zmluvných strán vo vykonávaní príslušných vzdelávacích a osvetových programov a plne využívať príslušný vzdelávací materiál, ktorý je k dispozícii v príslušných medzinárodných orgánoch;
 - (e) hodnotiť potreby vzdelávania v postihnutých oblastiach, pripravovať príslušné školské osnovy a podľa potreby rozširovať vzdelávacie programy a programy gramotnosti dospelých a príležitosti pre všetkých, hlavne pre dievčatá a ženy, o identifikácii, zachovaní a trvalo udržateľnom využívaní a hospodárení s prírodnými zdrojmi postihnutých oblastí; a
 - (f) pripravovať interdisciplinárne spoločné programy, ktoré integrujú osvetu o dezertifikácii a suchu do vzdelávacích systémov a do neformálnych programov, programov pre dospelých, diaľkových a praktických vzdelávacích programov.
4. Konferencia zmluvných strán ustanoví a/alebo posilní sieť regionálnych vzdelávacích a školiacich stredísk pre boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha. Tieto siete bude koordinovať inštitúcia, ktorá bude pre tento účel vytvorená alebo určená, aby školila vedecký, technický a hospodársky personál a aby posilňovala existujúce inštitúcie, ktoré sú zodpovedné za vzdelávanie a školenie v postihnutých zmluvných stranách tam, kde je to primerané, s cieľom harmonizovať programy a organizovať výmeny skúseností medzi nimi. Tieto siete budú úzko spolupracovať s príslušnými medzivládnyimi a mimovládnyimi organizáciami, aby sa zabránilo duplikácii činnosti.

Článok 20 **Finančné prostriedky**

1. Za predpokladu centrálnej dôležitosti financovania, dosiahnutia cieľa Dohovoru, zmluvné strany, berúc do úvahy svoje možnosti, vynaložia všetko úsilie, aby zabezpečili, že budú primerané finančné prostriedky k dispozícii na programy pre boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha.
2. V tejto súvislosti rozvinuté zmluvné strany pri dávaní prednosti postihnutým africkým zmluvným stranám bez zanedbania postihnutých rozvojových zmluvných strán v iných regiónoch v súlade s článkom 7 sa zaväzujú:
- (a) mobilizovať podstatné finančné prostriedky vrátane grantov a zľavnených úverov, aby sa podporilo vykonávanie programov pre boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha;
 - (b) podporovať mobilizáciu primeraných, včasných a predpovedateľných finančných prostriedkov vrátane nového a dodatočného financovania dohodnutých zvýšených nákladov na tieto činnosti zo Svetového fondu životného prostredia ohľadne dezertifikácie, ktoré sa vzťahujú na jeho štyri ústredné oblasti v súlade s príslušnými ustanoveniami dokumentu, ktorý ustanovuje Svetový fond životného prostredia;
 - (c) medzinárodnou spoluprácou napomáhať prevodu technológie, vedomostí a know-how; a
 - (d) v spolupráci s postihnutými rozvojovými zmluvnými stranami skúmať inovačné metódy a iniciatívy pre mobilizáciu a presmerovanie prostriedkov vrátane prostriedkov nadácií, mimovládnych organizácií a iných subjektov súkromného sektoru, hlavne dlhových swapov a iných inovačných prostriedkov, ktoré zvyšujú financovanie znížením bremena externého dlhu postihnutých rozvojových zmluvných strán, hlavne v Afrike.
3. Postihnuté rozvojové zmluvné strany, berúc do úvahy svoje schopnosti, sa zaväzujú mobilizovať primerané finančné prostriedky pre vykonávanie svojich národných akčných programov.
4. Pri mobilizovaní finančných prostriedkov budú sa zmluvné strany usilovať o plné využívanie a neperušené kvalitatívne zlepšovanie všetkých národných, dvojstranných a mnohostranných zdrojov a mechanizmov financovania s využitím konzorcií, spoločných programov a paralelného financovania a budú sa usilovať zapojiť zdroje a mechanizmy financovania súkromného sektoru vrátane zdrojov a mechanizmov mimovládnych organizácií. Kvôli tomu zmluvné strany budú plne využívať prevádzkové mechanizmy podľa článku 14.

5. Aby sa mobilizovali finančné prostriedky nevyhnutné pre postihnuté rozvojové zmluvné strany na boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha, zmluvné strany:
 - (a) budú racionalizovať a posilňovať hospodárenie so zdrojmi, ktoré sú už pridelené na boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha tým, že ich budú využívať účinnejšie a efektívnejšie, pričom zhodnotia svoje úspechy a nedostatky, pričom odstránia prekážky ich efektívneho využívania a keď je to nevyhnutné, preorientujú programy podľa integrovaného dlhodobého prístupu prijatého podľa tohto Dohovoru;
 - (b) budú klásť náležitú prednosť a pozornosť v rámci riadiacich orgánov, mnohostranných finančných inštitúcií, zariadení a fondov vrátane bánk fondov regionálneho rozvoja na podporu postihnutých rozvojových zmluvných strán, hlavne štátov v Afrike pri aktivitách, ktoré napomáhajú vykonávaní Dohovoru, konkrétne akčných programov, ktoré vykonávajú v rámci regionálnych vykonávacích príloh; a
 - (c) preskúmajú spôsoby, ktorými možno regionálnu a podregionálnu spoluprácu posilniť na podporu úsilia vynakladaného na národnej úrovni.
6. Ostatné zmluvné strany sa vyzývajú, aby dobrovoľne poskytli postihnutým rozvojovým zmluvným stranám vedomosti, know-how a technológie súvisiace s dezertifikáciou a/alebo finančné prostriedky.
7. Plnému uskutočňovaniu svojich povinností podľa Dohovoru postihnutými rozvojovými zmluvnými stranami, najmä v Afrike, do veľkej miery napomôže plnenie povinností podľa Dohovoru rozvinutými zmluvnými stranami vrátane menovite povinností týkajúcich sa finančných prostriedkov a prevodu technológie. Pri plnení svojich povinností by rozvinuté zmluvné strany mali plne zohľadniť, že ekonomický a sociálny rozvoj a odstránenie chudoby sú prvými prioritami postihnutých rozvojových zmluvných strán, hlavne v Afrike.

Článok 21 **Finančné mechanizmy**

1. Konferencia zmluvných strán podporí dostupnosť finančných mechanizmov a podnieti tieto mechanizmy, aby sa usilovali maximalizovať dostupnosť financovania postihnutým rozvojovým zmluvným stranám, hlavne v Afrike pri vykonávaní Dohovoru. Kvôli tomu konferencia zmluvných strán, zväži medzi iným prijatie prístupov a stratégií, ktoré:
 - (a) uľahčujú poskytovanie nevyhnutného financovania na národnej, podregionálnej, regionálnej a celosvetovej úrovni pre aktivity podľa príslušných ustanovení Dohovoru;
 - (b) podporujú prístupy, mechanizmy a usporiadania viaczdrojového financovania a ich hodnotenie v súlade s článkom 20;
 - (c) pravidelne poskytujú zainteresovaným zmluvným stranám a príslušným medzivládny a mimovládny organizáciám informácie o dostupných zdrojoch financií a o vzoroch financovania, aby sa uľahčila koordinácia medzi nimi;
 - (d) napomáhajú založeniu mechanizmov, ako sú národné fondy pre dezertifikáciu vrátane fondov, ktoré zahŕňajú účasť mimovládnych organizácií, aby presmerovali finančné prostriedky rýchlo a účinne na miestnu úroveň v postihnutých rozvojových zmluvných stranách; a
 - (e) posilňujú existujúce fondy a finančné mechanizmy na podregionálnej a regionálnej úrovni, hlavne v Afrike, aby efektívnejšie podporovali vykonávanie Dohovoru.
2. Konferencia zmluvných strán taktiež povzbudí poskytovanie podpory na národnej, podregionálnej a regionálnej úrovni cez rôzne mechanizmy v rámci systému Organizácie spojených národov a cez mnohostranné finančné inštitúcie, k aktivitám, ktoré umožňujú rozvojovým zmluvným stranám plniť ich povinnosti podľa Dohovoru.
3. Postihnuté rozvojové zmluvné strany budú využívať, a keď je to nevyhnutné, založia a/alebo posilnia národné koordinačné mechanizmy integrované do národných rozvojových programov, ktoré by zabezpečili efektívne využívanie všetkých dostupných finančných prostriedkov. Taktiež budú využívať spoločné procesy, ktoré zahŕňajú mimovládne organizácie, miestne skupiny a súkromný sektor pri navyšovaní fondov pri príprave, ako aj vykonávaní programov a pri zabezpečovaní prístupu k financovaniu skupinám na miestnej úrovni. Tieto kroky možno

podporiť zlepšenou koordináciou a pružným programovaním zo strany tých, ktorí poskytujú pomoc.

4. Aby sa zvýšila efektívnosť a účinnosť existujúcich finančných mechanizmov, týmto sa zakladá globálny mechanizmus na podporu krokov vedúcich k mobilizácii a presmerovaniu podstatných finančných prostriedkov vrátane prevodu technológie na základe grantov a/alebo výhodných alebo iných podmienok postihnutým rozvojovým zmluvným stranám. Tento globálny mechanizmus bude fungovať pod právomocou a vedením konferencie zmluvných strán a bude jej zodpovedný.
5. Konferencia zmluvných strán na svojom prvom riadnom zasadnutí bude identifikovať organizáciu, ktorá bude zastrešovať globálny mechanizmus. Konferencia zmluvných strán a organizácia, ktorú identifikovala, sa dohodnú na spôsoboch, ktorými má tento globálny mechanizmus medzi iným zabezpečiť, že takýto mechanizmus:
 - (a) identifikuje a vyhotoví súpis príslušných dvojstranných a mnohostranných programov spolupráce, ktoré sú k dispozícii, aby sa Dohovor vykonal;
 - (b) na požiadanie poskytne konzultácie zmluvným stranám o inovačných metódach financovania a zdrojoch finančnej pomoci a o zlepšení koordinácie kooperačných činností na národnej úrovni;
 - (c) poskytne zainteresovaným stranám a príslušným medzivládny a mimovládny organizáciám informácie o dostupných zdrojoch financií a o vzorcoch financovania, aby sa medzi nimi uľahčila koordinácia; a
 - (d) referovať Konferencii zmluvných strán o svojich činnostiach začínajúc jej druhým riadnym zasadnutím.
6. Konferencia zmluvných strán na svojom prvom zasadnutí s organizáciou, ktorú identifikovala, aby zastrešovala globálny mechanizmus, uzavrie príslušné dohody o administratívnom fungovaní takéhoto mechanizmu, pričom do najväčšej možnej miery bude čerpať z existujúcich rozpočtových a ľudských zdrojov.
7. Konferencia zmluvných strán na svojom treťom riadnom zasadnutí zreviduje stratégie, prevádzkové modalít a činnosti globálneho mechanizmu, ktorý je jej zodpovedný podľa odseku 4, pričom vezme do úvahy ustanovenia článku 7. Na základe tejto revízie zväži a prijme príslušné kroky.

KAPITOLA IV INŠTITÚCIE

Článok 22 Konferencia zmluvných strán

1. Týmto sa ustanovuje Konferencia zmluvných strán.
2. Konferencia zmluvných strán je najvyšším orgánom Dohovoru. V rámci svojho mandátu prijíma rozhodnutia nevyhnutné na podporu jeho účinného vykonávania. Konkrétne:
 - (a) bude pravidelne revidovať vykonávanie Dohovoru a fungovanie jeho inštitucionálnych usporiadaní podľa skúseností získaných na národnej, podregionálnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni a na základe vyhodnotenia vedeckých a technologických vedomostí;
 - (b) bude podporovať a napomáhať výmenu informácií o opatreniach prijatých zmluvnými stranami a určovať formu a harmonogram prenosu informácií, ktoré sa majú predkladať podľa článku 26, revidovať správy a prijímať o nich odporúčania;
 - (c) založiť také pomocné orgány, aké považuje za nevyhnutné pre vykonávanie Dohovoru;
 - (d) bude revidovať správy predložené jej pomocnými orgánmi a bude im poskytovať vedenie;
 - (e) dohodne a konsenzom prijme rokovacie pravidlá a finančné pravidlá pre seba a všetky pomocné orgány;
 - (f) bude prijímať zmeny Dohovoru podľa článkov 30 a 31;
 - (g) bude schvaľovať program a rozpočet svojej činnosti vrátane činnosti jej pomocných orgánov a vykoná nevyhnutné usporiadania pre ich financovanie;
 - (h) podľa potreby bude vyhľadávať spoluprácu a bude využívať služby a informácie, ktoré poskytujú príslušné orgány alebo agentúry, či národné alebo medzinárodné, medzivládne alebo mimovládne;
 - (i) bude podporovať a posilňovať vzťah s inými príslušnými Dohovormi, pričom zabráni duplikovaniu činnosti; a
 - (j) bude vykonávať také iné funkcie, aké môžu byť nevyhnutné pre dosiahnutie cieľa Dohovoru.
3. Konferencia zmluvných strán na svojom prvom zasadnutí konsenzom prijme svoje vlastné rokovacie pravidlá, ktoré budú zahŕňať rozhodovacie postupy o záležitostiach, ktoré už nepokrývajú rozhodovacie postupy vymedzené v Dohovore. Takéto postupy môžu zahŕňať špecifikované väčšiny vyžadované pre prijatie konkrétnych rozhodnutí.
4. Prvé zasadnutie Konferencie zmluvných strán zvolá dočasný sekretariát uvedený v článku 35 a uskutoční sa najneskôr jeden rok po dni nadobudnutia platnosti Dohovoru. Pokým Konferencia zmluvných strán nerozhodne inak, druhé, tretie a štvrté riadne zasadnutie sa bude konať každý rok a potom sa riadne zasadnutia budú konať každé dva roky.
5. Mimoriadne zasadnutia Konferencie zmluvných strán sa budú konať v takých časoch, o akých môže rozhodnúť buď Konferencia zmluvných strán na riadnom zasadnutí alebo na písomnú požiadavku ktorejkoľvek zmluvnej strany pod podmienkou, že do troch mesiacov po tom, čo Stály sekretariát oznámi túto žiadosť zmluvným stranám, ju podporí najmenej jedna tretina zmluvných strán.
6. Na každom riadnom zasadnutí Konferencia zmluvných strán zvolí riadiaci výbor. Štruktúra a funkcie riadiaceho výboru sa stanovia v rokovacích pravidlách. Pri menovaní riadiaceho výboru sa bude venovať náležitá pozornosť potrebe zabezpečiť spravodlivé zemepisné rozloženie a primerané zastúpenie postihnutých zmluvných strán, hlavne v Afrike.
7. Organizácia spojených národov, jej špecializované agentúry a ktorýkoľvek jej členský štát alebo jej pozorovatelia, ktorí nie sú zmluvnou stranou Dohovoru, môžu byť zastúpení na

zasadnutiach Konferencie zmluvných strán ako pozorovatelia. Každému orgánu alebo agentúre, či národnej alebo medzinárodnej, vládnej alebo mimovládnej, ktorá je kvalifikovaná v záležitostiach pokrytých Dohovorom a ktorá informovala Stály sekretariát o svojom želaní byť zastúpená na zasadnutí Konferencie zmluvných strán ako pozorovateľ, môže byť povolená účasť, pokiaľ najmenej jedna tretina zmluvných strán nepredloží námietku. Povolenie a účasť pozorovateľov bude podliehať pravidlám rokovania, ktoré prijala konferencia zmluvných strán.

8. Konferencia zmluvných strán môže požiadať príslušné národné a medzinárodné organizácie, ktoré majú príslušnú odbornosť, aby jej poskytli informácie vzťahujúce sa na článok 16 odsek (g), článok 17 odseku 1 (c) a článok 18 odsek 2 (b).

Článok 23 **Stály sekretariát**

1. Týmto sa ustanovuje Stály sekretariát.
2. Funkcie Stáleho sekretariátu budú:
 - (a) usporiadanie zasadnutí Konferencie zmluvných strán a jej pomocných orgánov zriadených podľa Dohovoru a poskytovanie služieb podľa potreby;
 - (b) kompilácia a odovzdávanie správ, ktoré sú mu predložené;
 - (c) na požiadanie uľahčovať pomoc postihnutým rozvojovým zmluvným stranám, hlavne v Afrike pri kompilovaní a oznamovaní informácií požadovaných podľa Dohovoru;
 - (d) koordinácia svojich činností so sekretariátmi iných príslušných medzinárodných orgánov a Dohovorov;
 - (e) pod vedením Konferencie zmluvných strán uzatváranie takých administratívnych a zmluvných dohôd, aké sa môžu vyžadovať pre efektívne plnenie jeho funkcií;
 - (f) príprava správ o plnení jeho funkcií podľa tohto Dohovoru a ich predkladanie Konferencii zmluvných strán; a
 - (g) plnenie takých iných funkcií sekretariátu, aké môže určiť Konferencia zmluvných strán.
3. Konferencia zmluvných strán na svojom prvom zasadnutí menuje Stály sekretariát a zariadi jeho fungovanie.

Článok 24 **Výbor pre vedu a technológiu**

1. Týmto sa ustanovuje Výbor pre vedu a technológiu ako pomocný orgán Konferencie zmluvných strán, aby jej poskytoval informácie na konzultácie o vedeckých technologických záležitostiach vzťahujúcich sa na boj s dezertifikáciou a na zmiernenie účinkov sucha. Výbor sa bude schádzať súčasne s riadnymi zasadnutiami Konferencie zmluvných strán a bude multidisciplinárny a otvorený pre účasť všetkých zmluvných strán. Bude tvorený zástupcami vlád príslušnými v príslušných oblastiach odbornosti. Konferencia zmluvných strán na svojom prvom zasadnutí rozhodne o kompetenciách výboru.
2. Konferencia zmluvných strán ustanoví a bude viesť zoznam nezávislých expertov s odbornosťou a praxou v príslušných oblastiach. Tento zoznam sa bude zakladať na nomináciách, ktoré sa obdržia písomne od zmluvných strán, pričom sa vezme do úvahy potreba multidisciplinárneho prístupu a široké geografické zastúpenie.
3. Konferencia zmluvných strán môže podľa potreby menovať ad hoc komisie, aby jej prostredníctvom výboru poskytovali informácie a konzultácie o osobitných problémoch ohľadne stavu vývoja v oblastiach vedy a technológie príslušných pre boj s dezertifikáciou a zmiernenia účinkov sucha. Tieto komisie budú tvoriť experti, ktorí sa vyberú zo zoznamu, pričom sa do úvahy vezme potreba multidisciplinárneho prístupu a široké geografické zastúpenie. Títo experti budú mať vedecké vzdelanie a terénnu prax a bude ich menovať Konferencia zmluvných strán na odporúčanie výboru. Konferencia zmluvných strán rozhodne o kompetenciách a spôsoboch práce týchto komisii.

Článok 25
Vzájomné prepojenie inštitúcií, agentúr a orgánov do siete

1. Výbor pre vedu a technológiu pod dohľadom Konferencie zmluvných strán bude zaisťovať vykonávanie prieskumu a hodnotenia príslušných existujúcich sietí inštitúcií, agentúr a orgánov, ktoré sú ochotné stať sa jednotkami siete. Takáto sieť bude podporovať vykonávanie Dohovoru.
2. Na základe výsledkov prieskumu a vyhodnotenia uvedených v odseku 1 Výbor pre vedu a technológiu odporučí Konferencii zmluvných strán spôsoby a prostriedky pre uľahčenie a posilnenie vzájomného prepojenia jednotiek na miestnej, národnej a iných úrovniach s cieľom do siete zabezpečiť, aby boli riešené tematické potreby uvedené v článkoch 16 až 19.
3. Zvážiac tieto odporúčania, Konferencia zmluvných strán:
 - (a) identifikuje tieto národné, podregionálne, regionálne a medzinárodné jednotky, ktoré sú najvhodnejšie pre vzájomné prepojenie do siete a odporučí pre ne prevádzkové postupy a časový rámec; a
 - (b) identifikuje jednotky, ktoré sú najvhodnejšie na uľahčenie a posilnenie takéhoto prepojenia do siete na všetkých úrovniach.

KAPITOLA V POSTUPY

Článok 26 **Oznamovanie informácií**

1. Každá zmluvná strana bude Konferencii zmluvných strán na jej riadnych zasadnutiach odovzdávať na zváženie cez Stály sekretariát správy o opatreniach, ktoré prijala pre vykonávanie Dohovoru. Konferencia zmluvných strán určí harmonogram predkladania a formát takýchto správ.
2. Postihnuté zmluvné strany budú poskytovať popis stratégií ustanovených podľa článku 5 a popis všetkých príslušných informácií o ich vykonávaní.
3. Postihnuté zmluvné strany, ktoré vykonávajú akčné programy podľa článkov 9 až 15, budú poskytovať detailný popis programov a ich vykonávania.
4. Každá skupina postihnutých zmluvných strán môže uskutočniť spoločné oznámenie opatrení prijatých na podregionálnej a/alebo regionálnej úrovni v rámci akčných programov.
5. Rozvinuté zmluvné strany budú podávať správy o opatreniach prijatých na pomoc pri príprave a vykonávaní akčných programov vrátane informácií o finančných prostriedkoch, ktoré poskytlí alebo poskytnú podľa Dohovoru.
6. Informácie oznamované podľa odsekov 1 až 4 odovzdá Stály sekretariát, len čo to je možné, Konferencii zmluvných strán a každému príslušnému pomocnému orgánu.
7. Konferencia zmluvných strán bude uľahčovať na požiadanie poskytovanie technickej a finančnej podpory postihnutým rozvojovým štátom, hlavne štátom v Afrike, pri kompilovaní a oznamovaní informácií podľa tohto článku, ako aj pri identifikovaní technických a finančných potrieb súvisiacich s akčnými programami.

Článok 27 **Opatrenia na riešenie otázok o vykonávaní**

Konferencia zmluvných strán zváži a prijme postupy a inštitucionálne mechanizmy na riešenie otázok, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s vykonávaním Dohovoru.

Článok 28 **Riešenie sporov**

1. Zmluvné strany budú riešiť každý spor medzi sebou ohľadne výkladu alebo vykonávania Dohovoru rokovaním alebo inými mierovými prostriedkami podľa svojho výberu.
2. Pri ratifikácii, prijatí, schvaľovaní alebo prístupe k Dohovoru alebo kedykoľvek potom zmluvná strana, ktorá nie je organizáciou regionálnej ekonomickej integrácie, môže písomným dokumentom predloženým depozitárovi vyhlásiť, že vzhľadom na ktorýkoľvek spor ohľadne výkladu alebo vykonávania Dohovoru uznáva jeden alebo oba z nasledujúcich prostriedkov riešenia sporu, ako povinný vo vzťahu ku ktorejkoľvek zmluvnej strane, ktorá prijme rovnakú povinnosť:
 - (a) arbitráž podľa procedúr prijatých Konferenciou zmluvných strán v prílohe, len čo je to uskutočniteľné;
 - (b) predloženie sporu Medzinárodnému súdnemu dvoru.
3. Zmluvná strana, ktorá je organizáciou regionálnej ekonomickej integrácie, môže vzniknúť vyhlásenie s podobným účinkom vo vzťahu k arbitráži podľa postupu uvedeného v odseku 2 (a).
4. Vyhlásenie urobené podľa odseku 2, zostáva platné, pokiaľ neuplynie doba jeho platnosti v súlade s jeho podmienkami alebo do troch mesiacov po tom, čo písomné vyhlásenie o jeho odvolaní bolo uložené u depozitára.

5. Ukončenie platnosti vyhlásenia, oznámenie o odvolaní alebo nové vyhlásenie žiadnym spôsobom neovplyvnia konanie prebiehajúce pred arbitrážnym súdom alebo Medzinárodným súdnym dvorom, pokiaľ sa strany sporu nedohodnú inak.
6. Ak strany sporu neprijali rovnakú alebo akúkoľvek procedúru podľa odseku 2 a ak nie sú schopné vyriešiť svoj spor do 12 mesiacov po oznámení jednej strany druhej, že medzi nimi existuje spor, spor sa predloží, len čo je to uskutočniteľné na zmirovacie konanie na požiadanie ktorejkoľvek strany sporu podľa postupov prijatých Konferenciou zmluvných strán v prílohe.

Článok 29 **Štatút príloh**

1. Prílohy sú neoddeliteľnou súčasťou Dohovoru a pokiaľ výslovne nie je uvedené inak, odkaz na Dohovor je taktiež odkazom na jeho prílohy.
2. Zmluvné strany budú vykladať ustanovenia príloh spôsobom, ktorý je v súlade s ich právami a povinnosťami podľa článkov tohto Dohovoru.

Článok 30 **Zmeny Dohovoru**

1. Ktorákoľvek zmluvná strana môže navrhnúť zmeny Dohovoru.
2. Zmeny Dohovoru sa prijímajú na riadnom zasadnutí Konferencie zmluvných strán. Text každej navrhovanej zmeny oznámi zmluvným stranám Stály sekretariát najmenej šesť mesiacov pred zasadnutím, na ktorom je navrhnutý na prijatie. Stály sekretariát taktiež oznámi navrhované zmeny signatárom Dohovoru.
3. Zmluvné strany vynaložia všetko úsilie, aby dosiahli dohodu o každej navrhovanej zmene Dohovoru konsenzom. Ak všetko úsilie o konsenzus bolo vyčerpané a nedosiahla sa dohoda, zmena sa ako posledná možnosť prijme dvojtretinovou väčšinou hlasov strán, ktoré sú prítomné a hlasujú na zasadnutí. Prijatú zmenu Stály sekretariát oznámi deponitárovi, ktorý ju predloží všetkým zmluvným stranám na ratifikáciu, prijatie, schválenie alebo pristúpenie.
4. Listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení vzhľadom na zmenu sa uložia u deponitára. Zmena prijatá podľa odseku 3 nadobudne platnosť pre tie zmluvné strany, ktoré ju prijali, v deväťdesiaty deň po dni prijatia listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení deponitárom, najmenej dvomi tretinami zmluvných strán Dohovoru, ktoré sú zmluvnými stranami v čase prijatia zmeny.
5. Zmena nadobudne platnosť pre každú inú zmluvnú stranu v deväťdesiaty deň po dni, v ktorý táto zmluvná strana uloží u deponitára svoju listinu o ratifikácii, prijatí alebo schválení, alebo pristúpení k uvedenej zmene.
6. Pre účely tohto článku a článku 31 „Zmluvné strany prítomné a hlasujúce“ znamenajú zmluvné strany, ktoré sú prítomné a dali hlas za alebo proti.

Článok 31 **Prijatie a zmena príloh**

1. Každá dodatočná príloha k Dohovoru a každá zmena prílohy sa navrhne a prijme podľa postupu pre zmenu Dohovoru určeného v článku 30 pod podmienkou, že pri prijímaní dodatočnej regionálnej vykonávacej prílohy alebo zmeny ktorejkoľvek regionálnej vykonávacej prílohy väčšina uvedená v tomto článku bude zahŕňať dvojtretinovú väčšinu hlasov zmluvných strán príslušného regiónu prítomného a hlasujúceho. Prijatie alebo zmenu prílohy oznámi deponitár všetkým zmluvným stranám.
2. Príloha iná, než dodatočná regionálna vykonávacia príloha, alebo zmena prílohy iná než zmena ku ktorejkoľvek regionálnej vykonávacej prílohe, ktorá bola prijatá podľa odseku 1, nadobudne platnosť pre všetky zmluvné strany Dohovoru šesť mesiacov po dni oznámenia takýmto zmluvným stranám o prijatí takejto prílohy alebo zmeny deponitárom, s výnimkou tých strán, ktoré deponitárovi písomne oznámili do takejto doby svoj nesúhlas s prijatím takejto prílohy alebo zmeny. Takáto príloha alebo zmena nadobudne platnosť pre zmluvné strany, ktoré odvolali svoje oznámenie o nesúhlase s prijatím v deväťdesiaty deň po dni, v ktorý odvolanie takéhoto oznámenia obdržal deponitár.

3. Dodatočná regionálna vykonávacia príloha alebo zmena ktorejkoľvek regionálnej vykonávacej prílohy, ktoré boli prijaté podľa odseku 1, nadobudnú platnosť pre všetky zmluvné strany Dohovoru šesť mesiacov po dni oznámenia takýmto zmluvným stranám o prijatí takejto prílohy alebo zmeny deponitárom, s výnimkou vzhľadom na:
 - (a) ktorúkoľvek zmluvnú stranu, ktorá oznámila písomne deponitárovi do takejto doby šiestich mesiacov svoje neprijatie takejto dodatočnej regionálnej vykonávacej prílohy alebo zmeny regionálnej vykonávacej prílohy, kedy takáto zmena alebo príloha nadobudnú platnosť pre zmluvné strany, ktoré odvolali svoje oznámenie v deväťdesiaty deň po dni, v ktorý deponitár obdržal odvolanie takéhoto oznámenia; a
 - (b) ktorúkoľvek zmluvnú stranu, ktorá uplatnila vyhlásenie vzhľadom na dodatočné regionálne vykonávacie prílohy alebo zmeny regionálnych vykonávacích príloh podľa článku 34 odsek 4, kedy akákoľvek takáto príloha alebo zmena nadobudne platnosť pre takúto zmluvnú stranu v deväťdesiaty deň po dni uloženia svojej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení vzhľadom na takúto prílohu alebo zmenu u deponitára.
4. Ak prijatie prílohy alebo zmeny prílohy zahŕňa zmenu Dohovoru, takáto príloha alebo zmena prílohy nenadobudnú platnosť do takej doby, kým zmena Dohovoru nenadobudne platnosť.

Článok 32 **Hlasovacie právo**

1. S výnimkou odseku 2, má každá zmluvná strana Dohovoru jeden hlas.
2. Organizácie regionálnej ekonomickej integrácie v záležitostiach v rámci svojej kompetencie budú uplatňovať svoje hlasovacie právo s počtom hlasov rovným počtu svojich členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohovoru. Takáto organizácia nebude uplatňovať svoje hlasovacie právo, ak ktorýkoľvek jej členský štát uplatňuje svoje právo a naopak.

KAPITOLA VI ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 33 **Podpis**

Tento Dohovor bude otvorený na podpis členskými štátmi Organizácie spojených národov alebo akýmikoľvek jej špecializovanými agentúrami alebo agentúrami, ktoré sú zmluvnými stranami podľa stanov Medzinárodného súdneho dvora a organizáciami regionálnej ekonomickej integrácie v Paríži 14. až 15. októbra 1994. Zostane otvorený na podpis potom v sídle Organizácie spojených národov v New Yorku do 13. októbra 1995.

Článok 34 **Ratifikácia, prijatie, schválenie a pristúpenie**

1. Dohovor bude podliehať ratifikácii, prijatiu, schváleniu alebo pristúpeniu štátmi a organizáciami regionálnej ekonomickej integrácie. Dohovor bude otvorený na prístup odo dňa nasledujúceho po dni, od ktorého je Dohovor uzavretý na podpis. Listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení budú uložené u depozitára.
2. Ktorákoľvek organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá sa stane zmluvnou stranou Dohovoru, bez toho, aby ktorýkoľvek jej členský štát bol zmluvnou stranou Dohovoru, bude viazaná všetkými povinnosťami podľa Dohovoru. Kde jeden alebo viac členských štátov takejto organizácie je taktiež zmluvnou stranou Dohovoru, organizácia a jej členské strany rozhodnú o svojich príslušných zodpovednostiach pri plnení svojich povinností podľa Dohovoru. V takýchto prípadoch organizácia a členské strany nebudú oprávnené súčasne uplatňovať práva podľa Dohovoru.
3. Vo svojich listinách o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení vyhlásia organizácie regionálnej ekonomickej integrácie rozsah svojej kompetencie vzhľadom na záležitosti riadené Dohovorom. Taktiež budú okamžite informovať depozitára, ktorý bude ďalej informovať zmluvné strany o akejkoľvek podstatnej zmene v rozsahu ich kompetencie.
4. Vo svojej listine o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení môže ktorákoľvek zmluvná strana vyhlásiť, že vzhľadom na ňu ktorákoľvek dodatočná regionálna vykonávacia príloha alebo ktorákoľvek zmena ktorejkoľvek regionálnej vykonávacej prílohy nadobudne platnosť iba po uložení jej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení vzhľadom na ňu.

Článok 35 **Dočasné usporiadanie**

Funkcie sekretariátu uvedené v článku 23 bude dočasne vykonávať sekretariát ustanovený Valným zhromaždením Organizácie spojených národov vo svojej rezolúcii 47/188 z 22. decembra 1992, do skončenia prvého zasadnutia Konferencie zmluvných strán.

Článok 36 **Nadobudnutie platnosti**

1. Dohovor nadobudne platnosť v deväťdesiaty deň po dni uloženia päťdesiatej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení.
2. Pre každý štát alebo organizáciu regionálnej ekonomickej integrácie, ktoré ratifikujú, prijímajú, schvaľujú alebo pristupujú k Dohovoru po uložení päťdesiatej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení, nadobudne Dohovor platnosť v deväťdesiaty deň po dni uloženia svojej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení takýmto štátom alebo organizáciou regionálnej ekonomickej integrácie.
3. Pre účely odsekov 1 a 2 každá listina uložená organizáciou regionálnej ekonomickej integrácie sa bude počítať za dodatočnú k tým, ktoré uložili členské strany tejto organizácie.

Článok 37
Výhrady

Výhrady k ustanoveniam tohto Dohovoru sú neprípustné.

Článok 38
Odstúpenie

1. Kedykoľvek po troch rokoch od dátumu, v ktorý Dohovor nadobudol platnosť pre niektorú zmluvnú stranu, môže táto zmluvná strana odstúpiť od Dohovoru zaslaním písomného oznámenia o odstúpení depozitárovi.
2. Každé takéto odstúpenie nadobudne platnosť po uplynutí jedného roka odo dňa obdržania oznámenia o odstúpení depozitárom, alebo taký neskorší dátum, aký možno určiť v oznámení o odstúpení.

Článok 39
Depozitár

Depozitátom Dohovoru bude generálny tajomník Organizácie spojených národov.

Článok 40
Autentické texty

Originál tohto Dohovoru, ktorého arabský, čínsky, anglický, francúzsky, ruský a španielsky text sú rovnako autentické, bude uložený u generálneho tajomníka Organizácie spojených národov.

Na dôkaz čoho podpísaní, ktorí na to boli riadne splnomocnení, podpísali tento Dohovor.

Podpísané v Paríži 17. júna tisícdeväťstodeväťdesiatštyri.

PRÍLOHA I

REGIONÁLNA VYKONÁVACIA PRÍLOHA PRE

AFRIKU

Článok 1 **Rozsah**

Táto príloha sa vzťahuje na Afriku vo vzťahu ku každej zmluvnej strane a v súlade s Dohovorom, konkrétne jeho článkom 7 pre účely boja s dezertifikáciou a/alebo zmierňovania účinkov sucha v jej aridných, poloaridných a suchých subhumídnych oblastiach.

Článok 2 **Účel**

Účelom tejto prílohy na národnej, podregionálnej a regionálnej úrovni v Afrike a podľa jej konkrétnych podmienok je:

- (a) identifikovať opatrenia a dohody vrátane povahy a procesov pomoci poskytovanej rozvinutými zmluvnými stranami podľa príslušných ustanovení Dohovoru;
- (b) zabezpečiť účinné a praktické vykonávanie Dohovoru, aby sa riešili podmienky osobitné pre Afriku; a
- (c) podporovať procesy a aktivity vzťahujúce sa na boj s dezertifikáciou a/alebo zmierňovaním účinkov sucha v rámci aridných, poloaridných a suchých subhumídnych oblastí v Afrike.

Článok 3 **Konkrétne podmienky afrického regiónu**

Pri plnení svojich povinností podľa Dohovoru zmluvné strany pri vykonávaní tejto prílohy prijímú základný prístup, ktorý berie do úvahy nasledujúce konkrétne podmienky Afriky:

- (a) vysoký pomer aridných, poloaridných a suchých subhumídnych oblastí;
- (b) podstatný počet štátov a obyvateľstva nepriaznivo postihnutých dezertifikáciou a častým opakovaním vážneho sucha;
- (c) veľký počet postihnutých štátov, ktoré sú obklopené pevninou;
- (d) rozšírená chudoba prevažujúca vo väčšine postihnutých štátov, veľký počet najmenej rozvinutých krajín medzi nimi a ich potreba významných objemov externej pomoci vo forme grantov a úverov za zľavnených podmienok, aby plnili ciele svojho rozvoja;
- (e) obtiažne socio-ekonomické podmienky zjatené zhoršujúcimi sa a fluktuujúcimi podmienkami obchodu, externá zadlženosť a politická nestabilita, ktoré vyvolávajú internú, regionálnu a medzinárodnú migráciu;
- (f) veľké spoliehanie sa obyvateľstva na prírodné zdroje obživy, ktoré, zhoršené účinkami demografických trendov a faktorov, slabou technologickou základňou a trvalo neudržateľnými prírodnými praktikami prispievajú k vážnej degradácii zdrojov;
- (g) nedostatočný inštitucionálny a právny rámec, slabá základňa infraštruktúry a nedostatočná vedecká, technická a vzdelávacia kapacita, ktoré vedú k podstatným požiadavkám budovania kapacít; a
- (h) ústredná úloha krokov boja proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha v prioritách národného rozvoja postihnutých afrických štátov.

Článok 4 **Závazky a povinnosti afrických zmluvných strán**

1. Podľa svojich príslušných možností sa africké zmluvné strany zaväzujú:
 - (a) prijať boj proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha za ústrednú stratégiu vo svojom úsilí odstrániť chudobu;

- (b) podporovať regionálnu spoluprácu a integráciu v duchu solidarity a partnerstva založených na vzájomnom záujme na programoch a aktivitách boja proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha;
 - (c) racionalizovať a posilňovať existujúce inštitúcie zaoberajúce sa dezertifikáciou a suchom a zapojiť iné existujúce inštitúcie podľa toho, čo pripadá do úvahy, aby sa zefektívnila a zabezpečilo sa efektívnejšie využívanie zdrojov;
 - (d) podporovať výmenu informácií o príslušnej technológii, vedomostiach, know-how a praktikách medzi sebou; a
 - (e) pripravovať plány mimoriadnych situácií na zmiernenie účinkov sucha v oblastiach degradovaných dezertifikáciou a/alebo suchom.
2. Na základe všeobecných a osobitných povinností stanovených v článkoch 4 a 5 Dohovoru sa postihnuté africké zmluvné strany budú zameriavať na:
- (a) pridelovanie príslušných financií zo svojich národných rozpočtov v súlade s národnými podmienkami a možnosťami a odrážajúcimi novú prioritu, ktorú Afrika udeľuje javu dezertifikácie a/alebo sucha;
 - (b) udržiavať a posilňovať v súčasnosti prebiehajúce reformy smerom k väčšej decentralizácii a prenájmu zdrojov, ako aj posilňovaniu účasti miestneho obyvateľstva a komunit; a
 - (c) identifikovať a mobilizovať nové a dodatočné národné finančné prostriedky a ako prioritnú záležitosť rozširovať existujúce národné schopnosti a zariadenia, aby sa mobilizovali domáce finančné prostriedky.

Článok 5 **Závazky a povinnosti rozvinutých zmluvných strán**

1. Pri plnení svojich povinností podľa článkov 4, 6 a 7 Dohovoru rozvinuté zmluvné strany budú klásť prioritu na africké zmluvné strany a v tejto súvislosti:
- (a) budú im pomáhať v boji proti dezertifikácii a/alebo za zmierňovanie účinkov sucha, medzi iným poskytovaním a/alebo napomáhaním prístupu k finančným a/alebo iným zdrojom a podporovaním, financovaním a/alebo napomáhaním financovaniu prevodu, prispôsobenia a prístupu k príslušným environmentálnym technológiám a know-how, ako sa vzájomne dohodlo a podľa národnej politiky, pričom sa zväží ich prijatie odstránenia chudoby za centrálnu stratégiu;
 - (b) naďalej pridelovať významné prostriedky a/alebo zvyšovať prostriedky pre boj s dezertifikáciou a/alebo za zmierňovanie účinkov sucha; a
 - (c) pomáhať im v posilňovaní možnosti, aby sa im umožnilo zlepšiť ich inštitucionálny rámec, ako aj ich vedecké a technické možnosti, zber a analýzu informácií a výskum a vývoj pre účely boja proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha.
2. Ďalšie zmluvné strany môžu dobrovoľne poskytovať postihnutým africkým zmluvným stranám technológiu, vedomosti a know-how vzťahujúce sa na dezertifikáciu a/alebo finančné prostriedky. Prevod takýchto vedomostí, know-how a technológií uľahčuje medzinárodná spolupráca.

Článok 6 **Rámec strategického plánovania trvalo udržateľného rozvoja**

1. Národné akčné programy budú ústrednou a integrálnou súčasťou širšieho procesu formulovania národných stratégií trvalo udržateľného rozvoja postihnutých afrických zmluvných strán.
2. Bude sa vykonávať proces konzultácie a spoluúčasti, ktorý zahŕňa príslušnú úroveň vlády, miestneho obyvateľstva, komunit a mimovládnych organizácií, aby sa zabezpečilo vedenie stratégie pomocou flexibilného plánovania, aby sa umožnila čo najširšia účasť miestneho obyvateľstva a komunit. Primerane možno do tohto procesu zapojiť na požiadanie postihnutej africkej zmluvnej strany agentúry dvojstrannej a mnohostrannej pomoci.

Článok 7

Harmonogram prípravy akčných programov

V očakávaní nadobudnutia platnosti tohto Dohovoru africké zmluvné strany, prípadne v spolupráci s inými členmi medzinárodného spoločenstva budú v čo najširšom rozsahu uplatňovať tie ustanovenia Dohovoru, ktoré sa týkajú prípravy národných, podregionálnych a regionálnych akčných programov.

Článok 8

Obsah národných akčných programov

1. V súlade s článkom 10 Dohovoru celková stratégia národných akčných programov zdôrazní integrované lokálne programy rozvoja postihnutých oblastí založených na spoločných mechanizmoch a na integrácii stratégií odstránenia chudoby do úsilia boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha. Programy budú mať za cieľ posilniť pôsobnosť miestnych orgánov a zabezpečiť aktívne zapojenie miestneho obyvateľstva, komunit a skupín s dôrazom na vzdelávanie a školenie, mobilizáciu mimovládnych organizácií s overenou skúsenosťou a posilniť decentralizované vládne štruktúry.
2. Národné akčné programy budú podľa potreby obsahovať nasledovné všeobecné funkcie:
 - (a) v rozvojových a vykonávacích národných akčných programoch využívanie minulých skúseností v boji proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha, pričom sa zohľadnia sociálne, ekonomické a ekologické podmienky;
 - (b) identifikáciu činiteľov, ktoré prispievajú k dezertifikácii a/alebo suchu a zdroje a možnosti, ktoré sú k dispozícii a ktoré sú požadované a stanovenie príslušných stratégií a inštitucionálnych a iných reakcií a opatrení nevyhnutných pre boj s týmito javmi a/alebo pre zmiernenie ich účinkov; a
 - (c) zvýšenie účasti miestneho obyvateľstva a komunit vrátane žien, poľnohospodárov a pastierov a delegovanie viac zodpovednosti za hospodárenie na nich.
3. Národné akčné programy budú taktiež podľa potreby obsahovať nasledovné:
 - (a) opatrenia na zlepšenie hospodárskeho prostredia vzhľadom na odstránenie chudoby:
 - (i) zvýšenie príjmov a príležitostí zamestnať sa, hlavne pre najchudobnejších členov komunity pomocou:
 - rozvoja trhov pre rastlinné a živočíšne produkty;
 - vytvorením finančných nástrojov vhodných pre miestne potreby;
 - podporovaním diverzifikácie v poľnohospodárstve a zakladaním poľnohospodárskych podnikov; a
 - rozvojom hospodárskych aktivít polopoľnohospodárskeho alebo nepoľnohospodárskeho typu;
 - (ii) zlepšenie dlhodobých perspektív vidieckych ekonomík vytvorením:
 - iniciatív produktívneho investovania a prístupu k výrobným prostriedkom; a
 - cenovej a daňovej politiky a komerčných praktík, ktoré podporujú rast;
 - (iii) definovanie a uplatňovanie populačnej a migračnej politiky na zníženie tlaku obyvateľstva na pôdu; a
 - (iv) podporovanie využívania suchomilných obilnín a uplatňovanie integrovaných systémov obrábania suchej pôdy pre účely potravinovej bezpečnosti;
 - (b) opatrenia na zachovanie prírodných zdrojov:
 - (i) zabezpečenie integrovaného a trvalo udržateľného hospodárenia s prírodnými zdrojmi vrátane:
 - poľnohospodárskej pôdy a pôdy pastvín;
 - vegetačného pokryvu a voľne žijúcich zvierat;
 - lesov;

- vodných zdrojov; a
- biologickej diverzity;
- (ii) posilnenie a školenie vzhľadom na verejnú osvetu a kampane environmentálneho vzdelávania a rozširovanie vedomostí o technológiách týkajúcich sa trvalo udržateľného hospodárenia s prírodnými zdrojmi; a
- (iii) zabezpečenie rozvoja a efektívneho využívania rôznych zdrojov energie, podpory alternatívnych zdrojov energie, hlavne slnečnej energie, veternej energie a bioplynu a osobitných dohôd pre prevod, nadobúdanie a prispôsobenie príslušnej technológie, aby sa zmiernil tlak na krehké prírodné zdroje;
- (c) opatrenia na zlepšenie inštitucionálnej organizácie:
 - (i) definovanie úloh a povinností centrálnej vlády a miestnych orgánov v rámci politiky plánovania využitia pôdy;
 - (ii) podporovanie politiky aktívnej decentralizácie, odovzdávanie zodpovednosti za hospodárenie a rozhodovanie miestnym orgánom a podporovanie iniciatív a preberanie zodpovednosti miestnymi komunitami a ustanovenie miestnych štruktúr; a
 - (iii) podľa potreby úprava inštitucionálneho a regionálneho rámca hospodárenia s prírodnými zdrojmi, aby sa zabezpečila miestnemu obyvateľstvu bezpečnosť prenájomu pôdy;
- (d) opatrenia na zlepšenie vedomostí o dezertifikácii:
 - (i) podporovanie výskumu a zberu, spracovania a výmeny informácií o vedeckých, technických a socio-ekonomických aspektov dezertifikácie;
 - (ii) zlepšenie národných možností vo výskume a v zbere, spracovaní, výmene a analýze informácií tak, aby sa zvýšilo pochopenie a aby sa previedli výsledky analýz do prevádzkových podmienok; a
 - (iii) podporovanie stredno a dlhodobej štúdie o:
 - socio-ekonomických a kultúrnych trendoch v postihnutých oblastiach;
 - kvalitatívnych a kvantitatívnych trendoch v prírodných zdrojoch; a
 - interakcii medzi podnebí a dezertifikáciou; a
- (e) opatrenia na sledovanie a hodnotenie účinkov sucha:
 - (i) rozvoj stratégií na vyhodnocovanie dopadov prirodzenej variability podnebia na regionálne sucha a dezertifikáciu a/alebo na využitie predpovedí variability podnebia na sezónne až medziročné časové mierky v úsilí zmierniť účinky sucha;
 - (ii) zlepšenie schopnosti včasnej výstrahy a reakcie, efektívne riadenie humanitárnej a potravinovej pomoci a zlepšenie systému skladovania a distribúcie potravín, programy ochrany dobytku a verejné práce a alternatívne obživy pre oblasti náchylné na sucha; a
 - (iii) sledovanie a hodnotenie ekologickej degradácie, aby sa poskytli spoľahlivé a včasné informácie o procese a dynamike degradácie zdrojov tak, aby sa uľahčilo lepšie formulovanie politiky a odozvy.

Článok 9
Príprava národných akčných programov a ukazovatele
vykonávania a hodnotenia

Každá postihnutá africká zmluvná strana určí príslušný národný koordinačný orgán do funkcie ako iniciátora pri príprave vykonávania a hodnotení svojho národného akčného programu. Tento koordinačný orgán podľa článku 3 a podľa potreby bude:

- (a) vykonávať identifikáciu a revíziu činnosti začínajúc miestne riadeným konzultačným procesom, ktorý zahŕňa miestne obyvateľstvo a komunity a v spolupráci s miestnymi administratívnymi orgánmi, rozvinutými zmluvnými stranami a medzivládnyimi a mimovládnyimi organizáciami, na základe počiatočných konzultácií, ľudí zainteresovaných na národnej úrovni;
- (b) identifikovať a analyzovať obmedzenia, potreby a medzery, ktoré ovplyvňujú vývoj a trvalo udržateľné využívanie pôdy a odporúčať praktické opatrenia, aby sa zabránilo duplikácii tak, že plne využije príslušné prebiehajúce úsilie a bude podporovať vykonávanie výsledkov;
- (c) uľahčí, navrhne a sformuluje aktivity projektu založené na interaktívnom pružnom prístupe, aby sa zabezpečila aktívna účasť obyvateľstva v postihnutých oblastiach, aby sa minimalizoval negatívny dopad takýchto aktivít a aby sa identifikovali a prioritizovali požiadavky finančnej pomoci a technickej spolupráce;
- (d) ustanoví vhodné, kvantifikovateľné a ľahko overiteľné ukazovatele, aby sa zabezpečilo hodnotenie a posúdenie národných akčných programov, ktoré zahŕňajú krátko-, stredno- a dlhodobé činnosti a vykonávanie takýchto programov; a
- (e) pripraví správy o napredovaní vykonávania národných akčných programov.

Článok 10

Organizačný rámec podregionálnych akčných programov

1. Podľa článku 4 Dohovoru africké zmluvné strany budú spolupracovať pri príprave a vykonávaní podregionálnych akčných programov pre strednú, východnú, severnú, južnú a západnú Afriku a v tomto ohľade môžu delegovať na príslušné podregionálne medzivládne organizácie nasledovné povinnosti:
 - (a) konanie ako ústredné body prípravných činností a koordinovanie vykonávania podregionálnych akčných programov;
 - (b) napomáhanie pri príprave a vykonávaní národných akčných programov;
 - (c) napomáhanie výmeny informácií, skúseností a vedomostí, ako aj poskytovanie konzultácií o revízii vnútroštátnych právnych predpisov; a
 - (d) všetky ostatné povinnosti vzťahujúce sa na vykonávanie podregionálnych akčných programov.
2. Špecializované podregionálne inštitúcie môžu na požiadanie poskytovať podporu a/alebo sa im môže zveriť zodpovednosť za koordinovanie aktivít v ich príslušných oblastiach kompetencie.

Článok 11

Obsah a príprava podregionálnych akčných programov

Podregionálne akčné programy sa sústreďia na také problémy, ktoré sa lepšie riešia na podregionálnej úrovni. V prípade potreby ustanovia mechanizmy pre hospodárenie so zdieľanými prírodnými zdrojmi. Takéto mechanizmy budú efektívne spracúvať cezhraničné problémy spojené s dezertifikáciou a/alebo suchom a budú poskytovať podporu harmonizovanému vykonávaniu národných akčných programov. Prioritné oblasti podregionálnych akčných programov sa budú podľa potreby zameriavať na:

- (a) spoločné programy pre trvalo udržateľné hospodárenie s cezhraničnými prírodnými zdrojmi, podľa potreby pomocou dvojstranných a mnohostranných dohôd;
- (b) koordináciu programov pre vývoj alternatívnych zdrojov energie;
- (c) spoluprácu v riadení a kontrole škodcov, ako aj rastlinných a veterinárnych ochorení;
- (d) budovanie kapacít, vzdelávanie a aktivity verejnej osvetly, ktoré sa lepšie vykonávajú alebo podporujú na podregionálnej úrovni;
- (e) vedeckú a technickú spoluprácu, hlavne v oblasti klimatológie, meteorológie a hydroológie, vrátane vzájomného prepojenia zberu a hodnotenia dát, zdieľania informácií a monitorovania projektov a koordinácie a prioritizácie výskumných a vývojových činností do siete;
- (f) systémy včasnej výstrahy a spoločné plánovanie pre zmierňovanie účinkov sucha vrátane opatrení na riešenie problémov, ktoré vyplývajú z migrácie vyvolanej životným prostredím;

- (g) skúmanie spôsobov zdieľania skúseností hlavne vzhľadom na účasť miestneho obyvateľstva a komunit a tvorbu priaznivého prostredia pre zlepšené hospodárenie na pôde a pre využívanie príslušných technológií;
- (h) posilnenie pôsobnosti podregionálnych organizácií na koordinovanie a poskytovanie technických služieb, ako aj zakladanie, reorientáciu a posilňovanie podregionálnych stredísk a inštitúcií; a
- (i) rozvoj stratégií v takých oblastiach, ako je obchod, ktoré majú dopad na postihnuté oblasti a obyvateľstvo, vrátane stratégií, koordinácie, regionálnych režimov obchodovania a spoločnej infraštruktúry.

Článok 12

Organizačný rámec regionálneho akčného programu

1. Podľa článku 11 Dohovoru africké zmluvné strany stanovujú spoločné postupy prípravy a vykonávania regionálneho akčného programu.
2. Zmluvné strany môžu poskytnúť primeranú podporu príslušným africkým regionálnym inštitúciám a organizáciám, aby sa im umožnilo pomáhať africkým zmluvným stranám plniť ich povinnosti podľa Dohovoru.

Článok 13

Obsah regionálneho akčného programu

Regionálny akčný program zahŕňa opatrenia vzťahujúce sa na boj s dezertifikáciou a/alebo za zmiernenie účinkov sucha podľa potreby v nasledovných prioritných oblastiach:

- (a) rozvoj regionálnej spolupráce a koordinácie podregionálnych akčných programov pre budovanie regionálneho konsenzu o kľúčových politických oblastiach vrátane prostredníctvom pravidelných konzultácií podregionálnych organizácií;
- (b) podporu budovania kapacít v aktivitách, ktoré sa lepšie vykonávajú na regionálnej úrovni;
- (c) spolu s medzinárodným spoločenstvom hľadanie riešení globálnych ekonomických a sociálnych problémov, ktoré majú dopad na postihnuté oblasti, pričom sa zohľadní článok 4 ods. 2 (b) Dohovoru;
- (d) podpora výmeny informácií a príslušných techník, technického know-how a príslušnej skúsenosti medzi postihnutými zmluvnými stranami Afriky a jej podregiónov, ako aj s inými postihnutými regiónmi; podpora vedeckej a technologickej spolupráce, hlavne v oblasti klimatológie, meteorológie, hydrológie, rozvoja vodných zdrojov a alternatívnych zdrojov energie; koordinácia podregionálnych a regionálnych výskumných aktivít; a identifikovanie regionálnych priorit pre výskum a vývoj;
- (e) koordinovanie sietí systematického pozorovania a hodnotenia a výmeny informácií, ako aj ich integrácia do celosvetových sietí; a
- (f) koordinovanie a posilňovanie podregionálnych a regionálnych systémov včasnej výstrahy a núdzových plánov pre prípad sucha.

Článok 14

Finančné prostriedky

1. Podľa článku 20 Dohovoru a článku 4 odsek 2 sa postihnuté africké zmluvné strany vynasnažia zabezpečiť makroekonomický rámec, ktorý vedie k mobilizácii finančných prostriedkov a pripraví stratégie a vytvorí postupy, aby sa prostriedky efektívnejšie nasmerovali do miestnych programov rozvoja podľa potreby, vrátane prostredníctvom mimovládnych organizácií.
2. Podľa článku 21 odseky 4 a 5 Dohovoru zmluvné strany súhlasia vytvoriť inventúru zdrojov financovania na národnej, podregionálnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni, aby sa zabezpečilo racionálne využívanie existujúcich prostriedkov a aby sa identifikovali medzery v pridelovaní prostriedkov tak, aby sa napomohlo vykonávaniu akčných programov. Zoznam sa bude pravidelne revidovať a aktualizovať.

3. V súlade s článkom 7 Dohovoru budú rozvinuté zmluvné strany naďalej pridelovať významné prostriedky a/alebo zvýšené prostriedky, ako aj iné formy pomoci postihnutým africkým zmluvným stranám na základe partnerských dohôd a dohôd uvedených v článku 18, pričom budú medzi iným klásť náležitú pozornosť záležitostiam, ktoré sa vzťahujú na zadlženosť, medzinárodný obchod a obchodné dohody podľa článku 4 odsek 2 (b) Dohovoru.

Článok 15 **Finančné mechanizmy**

1. V súlade s článkom 7 Dohovoru, ktorý podčiarkuje prioritu postihnutých afrických zmluvných strán, a ktorý berie do úvahy konkrétnu situáciu, ktorá prevažuje v tomto regióne, budú zmluvné strany klásť osobitnú pozornosť na vykonávanie ustanovení článku 21 ods. 1 (d) a (e) Dohovoru v Afrike, konkrétne pomocou:
 - (a) napomáhania ustanoviť mechanizmy, ako sú národné fondy pre dezertifikáciu, aby sa finančné prostriedky nasmerovali na miestnu úroveň; a
 - (b) posilnením existujúcich fondov a finančných mechanizmov na podregionálnej a regionálnej úrovni.
2. V súlade s článkami 20 a 21 Dohovoru zmluvné strany, ktoré sú taktiež členmi riadiacich orgánov príslušných regionálnych a podregionálnych finančných inštitúcií, vrátane Africkej rozvojovej banky a Afrického fondu rozvoja, budú podporovať úsilie, aby sa kládla náležitá priorita a pozornosť aktivitám týchto inštitúcií, ktoré podporujú vykonávanie tejto prílohy.
3. Zmluvné strany v najväčšom možnom rozsahu zracionalizujú postupy pre presmerovanie fondov do postihnutých afrických zmluvných strán.

Článok 16 **Technická pomoc a spolupráca**

Zmluvné strany sa zaväzujú podľa svojich príslušných možností racionalizovať technickú pomoc a spoluprácu s africkými zmluvnými stranami vzhľadom na zvýšenie efektívnosti projektov a programov, medzi iným pomocou:

- (a) obmedzením nákladov podporných opatrení a limitovaním hlavne režijných nákladov; v každom prípade budú takéto náklady reprezentovať iba príslušne nízke percento celkových nákladov projektu tak, aby sa maximalizovala efektívnosť projektu;
- (b) kladením preferencie na využívanie príslušných národných expertov, alebo, keď je to nevyhnutné, príslušných expertov v rámci podregiónu a/alebo regiónu do návrhu prípravy a vykonávania projektov a do budovania miestnej skúsenosti, keď táto neexistuje; a
- (c) efektívnym riadením a koordináciou, ako aj efektívnym využívaním technickej pomoci, ktorá sa má poskytovať.

Článok 17 **Prevod, nadobudnutie, prispôsobenie a prístup k environmentálne solídnej technológii**

Pri vykonávaní článku 18 Dohovoru, ktorý sa týka prevodu, nadobudnutia, prispôsobenia a rozvoja technológie, sa zmluvné strany zaväzujú klásť prioritu africkým zmluvným stranám a v prípade potreby spolu s nimi vyvinúť nové modely partnerstva a spolupráce vzhľadom na posilnenie budovania kapacít v oblasti vedeckého výskumu a vývoja a zberu a rozširovania informácií, aby sa im umožnilo vykonať ich stratégie v boji s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha.

Článok 18 **Koordinácia a partnerské dohody**

1. Africké zmluvné strany budú koordinovať prípravu, rokovanie a vykonávanie národných, podregionálnych a regionálnych akčných programov. Do tohto procesu môžu podľa potreby zahrnúť iné zmluvné strany a príslušné medzivládne a mimovládne organizácie.
2. Cieľom takejto koordinácie bude zabezpečiť, aby finančná a technická spolupráca bola v súlade s Dohovorom a aby poskytovala nevyhnutnú kontinuitu vo využívaní a správe prostriedkov.

3. Africké zmluvné strany budú organizovať konzultačné procesy na národnej, podregionálnej a regionálnej úrovni. Konzultačné procesy môžu:
 - (a) slúžiť ako fórum pre rokovanie a uzatváranie partnerských dohôd na základe národných, podregionálnych a regionálnych akčných programov; a
 - (b) špecifikovať príspevok afrických zmluvných strán a iných členov konzultačných skupín k programom a identifikovať priority a dohody o vykonávacích a hodnotiacich ukazovateľoch, ako aj dohody o financovaní vykonávania.
4. Stály sekretariát môže na požiadanie afrických zmluvných strán podľa článku 23 Dohovoru napomáhať pri zvolávaní takýchto konzultačných procesov:
 - (a) poskytovaním konzultácií o organizovaní efektívnych konzultačných programov, pričom bude čerpať zo skúseností z iných takýchto programov;
 - (b) poskytovaním informácií príslušným dvojstranným a mnohostranným agentúram, ktoré sa zaoberajú konzultačnými zasadnutiami alebo procesmi a podporovaním ich aktívneho zapojenia; a
 - (c) poskytovaním ďalších informácií, ktoré sa môžu vzťahovať na ustanovenie alebo zlepšenie konzultačných programov;
5. Podregionálne a regionálne koordinačné orgány budú medzi iným:
 - (a) odporúčať príslušné úpravy partnerských dohôd;
 - (b) monitorovať, hodnotiť a podávať správy o vykonávaní dohodnutých podregionálnych a regionálnych programov; a
 - (c) snažiť sa zabezpečiť efektívnu komunikáciu a spoluprácu medzi africkými zmluvnými stranami.
6. Účasť v konzultačných skupinách bude podľa potreby otvorená pre vlády, záujmové skupiny a darcov, príslušné orgány, fondy a programy systému Organizácie spojených národov, príslušné podregionálne a regionálne organizácie a zástupcov príslušných mimovládnych organizácií. Účastníci každej konzultačnej skupiny stanovujú spôsoby jej riadenia a fungovania.
7. Podľa článku 14 Dohovoru rozvinuté zmluvné strany sa nabádajú pripraviť zo svojej vlastnej iniciatívy neformálny proces konzultácie a koordinácie medzi sebou na národnej, podregionálnej a regionálnej úrovni a na požiadanie postihnutej africkej zmluvnej strany alebo príslušnej podregionálnej alebo regionálnej organizácie sa zúčastniť v národnom, podregionálnom alebo regionálnom konzultačnom procese, ktorý by hodnotil a reagoval na potreby pomoci, aby sa uľahčilo vykonávanie.

Článok 19 **Sledovacie programy**

Sledovanie tejto prílohy budú vykonávať africké zmluvné strany podľa Dohovoru nasledovne:

- (a) na národnej úrovni pomocou mechanizmu, zloženie ktorého určí každý postihnutý africký zmluvný štát, a ktorý bude zahŕňať zástupcov miestnych komunít a bude fungovať pod dohľadom národného koordinačného orgánu uvedeného v článku 9;
- (b) na podregionálnej úrovni pomocou multidisciplinárneho vedeckého a technického konzultačného výboru, ktorého zloženie a spôsob práce určia africké zmluvné strany príslušného podregiónu; a
- (c) na regionálnej úrovni pomocou mechanizmov definovaných v súlade s príslušnými ustanoveniami zmluvy ustanovujúcej Africké hospodárske spoločenstvo a pomocou Afrického vedeckého a technického poradného výboru.

PRÍLOHA II REGIONÁLNA VYKONÁVACIA PRÍLOHA PRE ÁZIU

Článok 1 Účel

Účelom tejto prílohy je poskytnúť smernice a programy pre efektívne vykonávanie Dohovoru v postihnutých zmluvných stranách ázijského regiónu podľa jeho konkrétnych podmienok.

Článok 2 Konkrétne podmienky ázijského regiónu

Pri plnení svojich povinností podľa Dohovoru zmluvné strany podľa potreby zväžia nasledovné konkrétne podmienky, ktoré sa vzťahujú v rôznych stupňoch na postihnuté zmluvné strany regiónu:

- (a) vysoký podiel oblastí na ich územiach, ktoré sú postihnuté, alebo sú zraniteľné dezertifikáciou a suchom a široká diverzita týchto oblastí vzhľadom na podnebie, topografiu, využívanie pôdy a socio-ekonomické systémy;
- (b) veľký tlak na prírodné zdroje kvôli živobytiu;
- (c) existencia výrobných systémov, ktoré priamo súvisia s rozšírenou chudobou, čo vedie k degradácii pôdy a k tlaku na vzácne zdroje vody;
- (d) významný dopad podmienok vo svetovej ekonomike a sociálne problémy, ako je chudoba, zlá zdravotná starostlivosť a výživa, nedostatok potravinovej bezpečnosti, migrácia, vysídľovanie osôb a demografická dynamika;
- (e) ich rozširujúci sa, avšak stále nedostatočný kapacitný a inštitucionálny rámec pre zaoberanie sa s národnými problémami dezertifikácie a sucha; a
- (f) ich potreba medzinárodnej spolupráce, aby sa dosiahli ciele trvalo udržateľného rozvoja, vzťahujúce sa na boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha.

Článok 3 Rámec národných akčných programov

1. Národné akčné programy budú nedeliteľnou súčasťou širšej národnej politiky trvalo udržateľného rozvoja postihnutých zmluvných strán regiónu.
2. Postihnuté zmluvné strany podľa potreby pripravujú národné akčné programy podľa článkov 9 až 11 Dohovoru, pričom budú klásť osobitnú pozornosť na článok 10 ods. 2 (f). Do tohto procesu na požiadanie príslušnej postihnutej zmluvnej strany možno podľa potreby zapojiť agentúry dvojstrannej a mnohostrannej spolupráce.

Článok 4 Národné akčné programy

1. Pri príprave a vykonávaní národných akčných programov postihnuté zmluvné strany regiónu v súlade so svojimi príslušnými okolnosťami a stratégiami môžu medzi iným primerane:
 - (a) určiť príslušné orgány zodpovedné za prípravu, koordináciu a vykonávanie svojich akčných programov;
 - (b) zapojiť postihnuté obyvateľstvo, vrátane miestnych komunít, do vypracovania, koordinovania a vykonávania svojich akčných programov pomocou miestne riadeného konzultačného procesu v spolupráci s miestnymi orgánmi a príslušnými národnými a mimovládnyimi organizáciami;
 - (c) prešetriť stav životného prostredia v postihnutých oblastiach, aby zhodnotili príčiny a následky dezertifikácie a aby stanovili prioritné oblasti pre činnosť;

- (d) s účasťou postihnutého obyvateľstva vyhodnocovať minulé a súčasné programy boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha, aby sa navrhla stratégia a vypracovali aktivity v ich akčných programoch;
 - (e) pripravovať technické a finančné programy založené na informáciách odvodených z aktivít v pododsekoch (a) až (d);
 - (f) pripravovať a využívať postupy a kritériá hodnotenia vykonávania svojich akčných programov;
 - (g) podporovať integrované hospodárenie s povodiami, zachovanie pôdnych zdrojov a zlepšovanie a efektívne využívanie vodných zdrojov;
 - (h) posilňovať a/alebo zakladať informačné, vyhodnocovacie a sledovacie systémy a systémy včasnej výstrahy v regiónoch náchylných na dezertifikáciu a sucho, pričom sa zohľadnia klimatologické, meteorologické, hydrologické, biologické a iné príslušné faktory; a
 - (i) v duchu partnerstva, kde je zaangažovaná medzinárodná spolupráca vrátane finančných a technických prostriedkov, formulovať príslušné programy, ktoré podporujú ich akčné programy.
2. V súlade s článkom 10 Dohovoru bude celková stratégia národných akčných programov zdôrazňovať integrované miestne programy rozvoja postihnutých oblastí na základe spoločných mechanizmov a na základe integrácie stratégií odstraňovania chudoby do úsilia boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha. Rezortné opatrenia v akčných programoch sa musia zoskupiť do prioritných oblastí, ktoré vezmú do úvahy širokú diverzitu postihnutých oblastí v regióne uvedenom v článku 2 (a).

Článok 5 **Podregionálne a spoločné akčné programy**

1. Podľa článku 11 Dohovoru postihnuté zmluvné strany v Ázii sa môžu vzájomne dohodnúť na konzultovaní a spolupráci s inými zmluvnými stranami, keď je to vhodné, aby pripravili a vykonali podregionálne alebo spoločné akčné programy, keď je to vhodné, aby doplnili a zvýšili efektivitu pri vykonávaní národných akčných programov. V každom prípade príslušné zmluvné strany sa spoločne môžu dohodnúť, aby zverili podregionálnym organizáciám, vrátane dvojstranných alebo národných, alebo odborným inštitúciám zodpovednosti týkajúce sa prípravy, koordinácie a vykonávania programov. Takéto organizácie alebo inštitúcie môžu taktiež konať ako ústredné body podpory a koordinácie činností podľa článkov 16 až 18 Dohovoru.
2. Pri príprave a vykonávaní podregionálnych alebo spoločných akčných programov postihnuté zmluvné strany regiónu budú podľa potreby medzi iným:
- (a) v spolupráci s národnými inštitúciami identifikovať priority vzťahujúce sa na boj proti dezertifikácii a na zmiernenie účinkov sucha, ktoré možno lepšie splniť pomocou takýchto programov, ako aj príslušné aktivity, ktoré by sa efektívnejšie vykonávali pomocou nich;
 - (b) vyhodnocovať prevádzkové možnosti a aktivity príslušných regionálnych, podregionálnych a národných inštitúcií;
 - (c) hodnotiť existujúce programy týkajúce sa dezertifikácie a sucha medzi všetkými alebo niektorými zmluvnými stranami regiónu alebo podregiónu a ich vzťah k národným akčným programom; a
 - (d) v duchu partnerstva, kde je zapojená medzinárodná spolupráca vrátane finančných a technických prostriedkov, formulovať príslušné dvojstranné a/alebo mnohostranné dohody, ktoré podporujú programy.
3. Podregionálne alebo spoločné akčné programy môžu obsahovať dohodnuté spoločné programy pre trvalo udržateľné hospodárenie s cezhraničnými prírodnými zdrojmi, ktoré sa týkajú dezertifikácie, priorit koordinácie a iných aktivít v oblasti budovania kapacít, vedeckej a technickej spolupráce, hlavne systémov včasnej výstrahy pred suchom a zdieľania informácií a prostriedkov posilnenia príslušných podregionálnych a iných organizácií alebo inštitúcií.

Článok 6 **Regionálne aktivity**

Regionálne aktivity pre zlepšenie podregionálnych alebo spoločných akčných programov môžu medzi iným obsahovať opatrenia na posilnenie inštitúcií a mechanizmov koordinácie a spolupráce na národnej, podregionálnej a regionálnej úrovni a na podporu vykonávania článkov 16 až 19 Dohovoru. Tieto aktivity môžu taktiež obsahovať:

- (a) podporu a posilnenie sietí technickej spolupráce;
- (b) prípravu súpisov technológií, vedomostí, know-how a praktík, ako aj tradičných a miestnych technológií a know-how a podporu ich rozširovania a využívania;
- (c) hodnotenie požiadaviek na prevod technológií a podporovanie prispôsobovania a využívania takýchto technológií; a
- (d) povzbudzovanie programov verejnej osvetu a podporovanie budovania kapacít na všetkých úrovniach, posilňovanie systémov školenia, výskumu a rozvoja a stavebných systémov pre rozvoj ľudských zdrojov.

Článok 7 **Finančné prostriedky a mechanizmy**

1. Zmluvné strany vzhľadom na dôležitosť boja proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha v ázijskom regióne budú podporovať mobilizáciu podstatných finančných prostriedkov a dostupnosť finančných mechanizmov podľa článkov 20 a 21 Dohovoru.
2. V súlade s Dohovorom a na základe koordinačného mechanizmu uvedeného v článku 8 a podľa svojej národnej politiky rozvoja postihnuté zmluvné strany regiónu individuálne alebo spoločne:
 - (a) prijímajú opatrenia, aby racionalizovali a posilnili mechanizmy na prívod financií súkromným a verejným investovaním s cieľom dosiahnuť osobitné výsledky v činnosti v boji s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha;
 - (b) budú identifikovať požiadavky na medzinárodnú spoluprácu pri podpore národného úsilia, konkrétne finančné, technické a technologické; a
 - (c) budú podporovať účasť inštitúcií dvojstrannej a/alebo mnohostrannej finančnej spolupráce s cieľom zabezpečiť vykonávanie Dohovoru.
3. Zmluvné strany budú do najväčšieho možného rozsahu racionalizovať postupy pre presmerovanie financií do postihnutých zmluvných strán v regióne.

Článok 8 **Mechanizmy spolupráce a koordinácie**

1. Postihnuté zmluvné strany pomocou príslušných orgánov určených podľa článku 4 ods. 1 (a) a ostatné zmluvné strany v regióne môžu podľa potreby ustanoviť mechanizmus medzi iným pre nasledovné účely:
 - (a) výmenu informácií, skúseností, znalostí a know-how;
 - (b) spoluprácu a koordináciu činnosti, vrátane dvojstranných a mnohostranných dohôd na podregionálnej a regionálnej úrovni;
 - (c) podporu vedeckej, technickej, technologickej a finančnej spolupráce podľa článkov 5 až 7;
 - (d) identifikovanie požiadaviek na externú spoluprácu; a
 - (e) sledovanie a hodnotenie vykonávania akčných programov.
2. Postihnuté zmluvné strany pomocou príslušných orgánov určených podľa článku 4 ods. 1 (a) a ostatné zmluvné strany v regióne môžu taktiež podľa potreby konzultovať a koordinovať vzhľadom na národné, podregionálne a spoločné akčné programy. Môžu podľa potreby zapojiť do tohto procesu iné zmluvné strany a príslušné medzivládne a mimoriadne organizácie. Takáto koordinácia sa bude medzi iným snažiť zabezpečiť dohodu o povinnostiach

medzinárodnej spolupráce podľa článkov 20 a 21 Dohovoru, podporovať technickú spoluprácu a smerovať prostriedky tak, aby boli využité efektívne.

3. Postihnuté zmluvné strany regiónu budú periodicky usporadúvať koordinačné zasadnutia a Stály sekretariát môže na ich požiadanie podľa článku 23 Dohovoru napomôcť zvolaniu takýchto koordinačných zasadnutí:
 - (a) poskytnutím konzultácie o organizovaní efektívnych koordinačných programov, pričom budú čerpať zo skúsenosti z iných takýchto programov;
 - (b) poskytovaním informácií príslušným dvojstranným a mnohostranným agentúram ohľadne koordinačných zasadnutí a povzbudzovať ich aktívne zapojenie; a
 - (c) poskytovaním ďalších informácií, ktoré môžu byť príslušné pri ustanovovaní alebo zlepšovaní procesu koordinácie.

PRÍLOHA III REGIONÁLNA VYKONÁVACIA PRÍLOHA PRE JUŽNÚ AMERIKU A KARIBSKÚ OBLASŤ

Článok 1 **Účel**

Účelom tejto prílohy je poskytnúť všeobecné smernice pre vykonávanie Dohovoru v regióne Južnej Ameriky a Karibiku podľa jeho konkrétnych podmienok.

Článok 2 **Konkrétne podmienky regiónu Južnej Ameriky a Karibiku**

Zmluvné strany v súlade s ustanoveniami Dohovoru vezmú do úvahy nasledovné konkrétne podmienky regiónu:

- (a) existencia rozsiahlych priestorov, ktoré sú zraniteľné a boli vážne postihnuté dezertifikáciou a/alebo suchom a na ktorých možno pozorovať rôzne charakteristiky v závislosti od oblasti, v ktorej sa vyskytujú; tento kumulatívny a zosilňujúci sa proces má negatívne sociálne, kultúrne, ekonomické a environmentálne účinky, ktoré sú o to vážnejšie, že tento región má jeden z najväčších zdrojov biologickej diverzity na svete;
- (b) časté používanie trvalo neudržateľných praktík rozvoja v postihnutých oblastiach, ako dôsledok zložitých interakcií medzi fyzikálnymi, biologickými, politickými, sociálnymi, kultúrnymi a ekonomickými faktormi vrátane medzinárodných ekonomických faktorov, ako sú vonkajšia zadĺženosť, zhoršujúce sa podmienky obchodu a obchodné praktiky, ktoré ovplyvňujú trhy poľnohospodárskych, rybárskych a lesníckych produktov; a
- (c) prudký pokles produktivity ekosystémov, ktorý je hlavným následkom dezertifikácie a sucha nadobúdajúci formu poklesu výnosov poľnohospodárstva, živočíšnej výroby a lesníctva a straty biologickej diverzity; zo sociálneho hľadiska výsledkom sú zbedačovanie, migrácia, interné sťahovanie obyvateľstva a zhoršenie kvality života; región bude preto musieť prijať integrovaný prístup k problémom dezertifikácie a sucha tým, že podporí modely trvalo udržateľného rozvoja, ktoré zodpovedajú environmentálnej, ekonomickej a sociálnej situácii v každom štáte.

Článok 3 **Akčné programy**

1. V súlade s Dohovorom, konkrétne s jeho článkami 9 až 11, a podľa svojich národných stratégií rozvoja postihnuté zmluvné strany regiónu podľa potreby pripravujú a vykonávajú národné akčné programy pre boj s dezertifikáciou a za zmiernenie účinkov sucha, ako neoddeliteľnú súčasť svojej národnej politiky trvalo udržateľného rozvoja. Podregionálne a regionálne programy sa môžu pripraviť a vykonať v súlade s požiadavkami regiónu.
2. Pri príprave svojich národných akčných programov budú postihnuté zmluvné strany regiónu venovať osobitnú pozornosť článku 10 ods. 2 (f) Dohovoru.

Článok 4 **Obsah národných akčných programov**

Podľa svojej príslušnej situácie môžu pri príprave svojich národných stratégií činnosti pre boj s dezertifikáciou a/alebo za zmiernenie účinkov sucha podľa článku 5 Dohovoru postihnuté zmluvné strany regiónu vziať do úvahy medzi iným nasledovné tematické problémy:

- (a) zvyšovanie kapacít vzdelávania a verejnej osvetu, technickej, vedeckej a technologickej spolupráce a finančných prostriedkov a mechanizmov;
- (b) odstraňovanie chudoby a zlepšovanie kvality ľudského života;
- (c) dosiahnutie potravinovej bezpečnosti a trvalo udržateľného rozvoja a riadenie aktivít poľnohospodárstva, chovu hospodárskych zvierat, lesníctva a viacúčelových aktivít;
- (d) trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi, hlavne racionálne hospodárenie s povodiami;

- (e) trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi v oblastiach s vysokou nadmorskou výškou;
- (f) racionálne hospodárenie a zachovanie pôdnych zdrojov a využívanie a efektívne používanie vodných zdrojov;
- (g) formulovanie a uplatňovanie núdzových plánov na zmiernenie účinkov sucha;
- (h) posilňovanie a/alebo zakladanie informačných, vyhodnocovacích a sledovacích systémov a systémov včasnej výstrahy v oblastiach náchylných na dezertifikáciu a sucho, pričom sa do úvahy vezmú klimatologické, meteorologické, hydrologické, biologické, pôdne, ekonomické a sociálne faktory;
- (i) rozvoj, hospodárenie a efektívne využívanie rôznych zdrojov energie vrátane podpory alternatívnych zdrojov;
- (j) zachovanie a trvalo udržateľné využívanie biodiverzity v súlade s ustanoveniami Dohovoru o biologickej diverzite;
- (k) zváženie demografických aspektov súvisiacich s dezertifikáciou a suchom; a
- (l) vytvorenie a posilnenie inštitucionálneho a právneho rámca, ktorý umožňuje uplatnenie Dohovoru a ktorý má medzi iným za cieľ decentralizáciu administratívnych štruktúr a funkcií týkajúcich sa dezertifikácie a sucha s účasťou postihnutých komunit a spoločnosti všeobecne.

Článok 5

Technická, vedecká a technologická spolupráca

V súlade s Dohovorom, konkrétne jeho článkami 16 až 18 a na základe koordinačného mechanizmu uvedeného v článku 7, postihnuté zmluvné strany regiónu individuálne alebo spoločne:

- (a) budú podporovať posilnenie sietí technickej spolupráce a národných, podregionálnych a regionálnych informačných systémov, ako aj ich integráciu, keď je to vhodné, do celosvetových zdrojov informácií;
- (b) budú pripravovať súpis dostupných technológií a know-how a podporovať ich rozširovanie a využívanie;
- (c) budú podporovať využívanie tradičnej technológie, vedomostí, know-how a praktík podľa článku 18 ods. 2 (b) Dohovoru;
- (d) budú identifikovať požiadavky na prevod technológií; a
- (e) budú podporovať rozvoj, prispôsobenie, prijatie a prevod príslušných existujúcich a nových environmentálne solídnych technológií.

Článok 6

Finančné prostriedky a mechanizmy

V súlade s Dohovorom, konkrétne s jeho článkami 20 a 21, na základe koordinačného mechanizmu uvedeného v článku 7 a v súlade so svojimi národnými stratégiami rozvoja postihnuté zmluvné strany regiónu individuálne alebo spoločne:

- (a) prijímajú opatrenia na racionalizáciu a posilnenie mechanizmov na prívod financií verejným a súkromným investovaním s cieľom dosiahnuť osobitné výsledky činnosti v boji proti dezertifikácii a za zmiernenie účinkov sucha;
- (b) budú identifikovať požiadavky na medzinárodnú spoluprácu pri podpore národného úsilia; a
- (c) budú podporovať účasť inštitúcií dvojstrannej a/alebo mnohostrannej finančnej spolupráce s cieľom zabezpečiť vykonávanie Dohovoru.

Článok 7

Inštitucionálny rámec

1. Aby sa táto príloha vykonávala, postihnuté zmluvné strany regiónu:
 - (a) založia a/alebo posilnia národné centrálné body na koordinovanie činnosti v boji s dezertifikáciou a/alebo za zmiernenie účinkov sucha; a

- (b) ustanovia mechanizmus na koordinovanie národných ústredných bodov pre nasledovné účely:
 - (i) výmenu informácií a skúseností;
 - (ii) koordináciu aktivít na podregionálnej a regionálnej úrovni;
 - (iii) podporu technickej, vedeckej, technologickej a finančnej spolupráce;
 - (iv) identifikovanie požiadaviek na externú spoluprácu; a
 - (v) sledovanie a hodnotenie vykonávania akčných programov.
- 2. Postihnuté zmluvné strany regiónu budú usporadúvať periodické koordinačné zasadnutia a Stály sekretariát môže na ich požiadanie podľa článku 23 Dohovoru napomôcť zvolaniu takýchto koordinačných zasadnutí:
 - (a) poskytnutím konzultácie o organizovaní efektívnych koordinačných programov, pričom bude čerpať zo skúseností z iných takýchto programov;
 - (b) poskytnutím informácií príslušným dvojstranným a mnohostranným agentúram, ktoré sa zaoberajú koordinovaním zasadnutí a povzbudením ich aktívneho zapojenia; a
 - (c) poskytnutím ďalších informácií, ktoré môžu byť príslušné pri ustanovovaní alebo zlepšovaní procesov koordinácie.

PRÍLOHA IV REGIONÁLNA VYKONÁVACIA PRÍLOHA PRE SEVERNÉ STREDOMORIE

Článok 1 **Účel**

Účelom tejto prílohy je poskytnúť smernice a programy nevyhnutné pre efektívne vykonávanie Dohovoru v postihnutých zmluvných stranách regiónu severného Stredomoria podľa jeho konkrétnych podmienok.

Článok 2 **Konkrétne podmienky regiónu severného Stredomoria**

Konkrétne podmienky regiónu severného Stredomoria uvedené v článku 1 zahŕňajú:

- (a) poloaridné klimatické podmienky, ktoré postihujú veľké oblasti, sezónne suchá, veľmi vysoká premenlivosť dažďových zrážok a náhle a vysokointenzívne dažďové zrážky;
- (b) chudobné a vysoko erodovateľné pôdy náchylné vytvárať povrchovú kôru;
- (c) nerovnomerný reliéf so strmými sklonmi a veľmi diverzifikovanými krajinkami;
- (d) rozsiahle straty lesného pokryvu v dôsledku častých prírodných požiarov;
- (e) krízové podmienky v tradičnom poľnohospodárstve so súvisiacim opúšťaním pôdy a zhoršovaním pôdy a objektov na zachovanie vody;
- (f) trvalo neudržateľné využívanie vodných zdrojov, ktoré vedie k vážnemu poškodeniu životného prostredia, vrátane chemického znečistenia, salinizácie a vyčerpania vodonosných vrstiev; a
- (g) koncentrácia hospodárskej činnosti v pobrežných oblastiach v dôsledku rastu miest, priemyselných aktivít, cestovného ruchu a zavlažovaného poľnohospodárstva.

Článok 3 **Rámec strategického plánovania trvalo udržateľného rozvoja**

1. Národné akčné programy budú ústrednou a neoddeliteľnou súčasťou rámca strategického plánovania trvalo udržateľného rozvoja postihnutých zmluvných strán severného Stredomoria.
2. Uskutoční sa proces konzultácií a účasti, ktorý bude zahŕňať príslušnú úroveň vlády, miestnych komunít a mimovládnych organizácií, aby poskytol návod o stratégii pomocou pružného plánovania tak, aby sa umožnila čo najširšia miestna účasť podľa článku 10 ods. 2 (f) Dohovoru.

Článok 4 **Povinnosť pripraviť národné akčné programy a harmonogram**

Postihnuté zmluvné strany regiónu severného Stredomoria pripravujú národné akčné programy a podľa potreby podregionálne, regionálne alebo spoločné akčné programy. Príprava takýchto programov sa dokončí čo najskôr.

Článok 5 **Príprava a vykonávanie národných akčných programov**

Pri príprave a vykonávaní národných akčných programov podľa článkov 9 a 10 Dohovoru, podľa potreby každý postihnutý zmluvný štát regiónu:

- (a) určí príslušné orgány zodpovedné za prípravu, koordináciu a vykonávanie svojho programu;
- (b) zapojí postihnuté obyvateľstvo vrátane miestnych komunít do vypracovania, koordinovania a vykonávania programu pomocou miestne riadeného konzultačného procesu v spolupráci s miestnymi orgánmi a príslušnými mimovládnyimi organizáciami;
- (c) preskúma stav životného prostredia v postihnutých oblastiach, aby zhodnotil príčiny a následky dezertifikácie a určil prioritné oblasti pre činnosť;

- (d) s účasťou postihnutého obyvateľstva vyhodnotí minulé a súčasné programy, aby navrhol stratégiu a vypracoval aktivity v akčnom programe;
- (e) pripraví technické a finančné programy založené na informáciách získaných pomocou činností v pododsekoch (a) až (d); a
- (f) pripraví a využije postupy a kritériá sledovania a hodnotenia vykonávania programu.

Článok 6
Obsah národných akčných programov

Postihnuté zmluvné strany regiónu môžu do svojich národných akčných programov zahrnúť opatrenia, ktoré sa vzťahujú na:

- (a) legislatívnu, inštitucionálnu a administratívnu oblasť;
- (b) vzorce využívania pôdy, hospodárenie s vodnými zdrojmi, ochranu pôdy, lesnícke a poľnohospodárske aktivity a hospodárenie na pastvinách a v horách;
- (c) riadenie a zachovanie prírodného života a iných foriem biologickej diverzity;
- (d) ochranu pred lesnými požiarimi;
- (e) podporu alternatívnych spôsobov obživy; a
- (f) výskum, školenie a verejnú osvetu.

Článok 7
Podregionálne, regionálne a spoločné akčné programy

1. Postihnuté zmluvné strany regiónu môžu v súlade s článkom 11 Dohovoru pripraviť a vykonávať podregionálne a/alebo regionálne akčné programy, aby doplnili a zvýšili efektívnosť národných akčných programov. Dva alebo viac postihnutých zmluvných strán regiónu sa podobne môže dohodnúť pripraviť spoločný akčný program medzi sebou.
2. Ustanovenia článkov 5 a 6 sa budú s malými zmenami vzťahovať na prípravu a vykonávanie podregionálnych, regionálnych a spoločných akčných programov. Okrem toho takéto programy môžu obsahovať vykonávanie výskumných a vývojových činností týkajúcich sa vybraných ekosystémov v postihnutých oblastiach.
3. Pri príprave a vykonávaní podregionálnych, regionálnych alebo spoločných akčných programov, podľa potreby postihnuté zmluvné strany regiónu:
 - (a) budú v spolupráci s národnými inštitúciami identifikovať národné ciele vzťahujúce sa na dezertifikáciu, ktoré možno lepšie splniť takýmito programami a príslušné aktivity, ktoré by sa efektívnejšie nimi vykonávali;
 - (b) budú hodnotiť prevádzkové možnosti a činnosti príslušných regionálnych, podregionálnych a národných inštitúcií; a
 - (c) budú hodnotiť existujúce programy týkajúce sa dezertifikácie medzi zmluvnými stranami regiónu a ich vzťah k národným akčným programom.

Článok 8
Koordinácia podregionálnych, regionálnych a spoločných akčných programov

Postihnuté zmluvné strany, ktoré pripravujú podregionálny, regionálny alebo spoločný akčný program, môžu ustanoviť koordinačný výbor tvorený zo zástupcov každého zainteresovaného postihnutého zmluvného štátu, aby revidovali napredovanie boja proti dezertifikácii, harmonizovali národné akčné programy, v rôznych fázach prípravy a vykonávania podregionálneho, regionálneho alebo spoločného akčného programu predkladali odporúčania a konali ako ústredný bod podpory a koordinácie technickej spolupráce podľa článkov 16 až 19 Dohovoru.

Článok 9
Nespôsobilosť na finančnú pomoc

Pri vykonávaní národných, podregionálnych, regionálnych a spoločných akčných programov nie sú postihnuté rozvinuté zmluvné strany regiónu spôsobilé dostávať finančnú pomoc podľa tohto Dohovoru.

Článok 10
Koordinácia s inými podregiónmi a regiónmi

Podregionálne, regionálne a spoločné akčné programy v regióne severného Stredomoria možno pripravovať a vykonávať v spolupráci s programami iných podregiónov alebo regiónov, hlavne s programami podregiónu severnej Afriky.

PRÍLOHA V

REGIONÁLNA VYKONÁVACIA PRÍLOHA PRE STREDNÚ A VÝCHODNÚ EURÓPU

Článok 1 **Účel**

Účelom tejto prílohy je poskytnúť smernice a programy pre efektívne vykonávanie Dohovoru v postihnutých zmluvných stranách regiónu strednej a východnej Európy podľa jeho konkrétnych podmienok.

Článok 2 **Konkrétne podmienky regiónu strednej a východnej Európy**

Konkrétne podmienky regiónu strednej a východnej Európy uvedené v článku 1, ktoré sa aplikujú v rôznych stupňoch pre postihnuté zmluvné strany regiónu, zahŕňajú:

- (a) osobitné problémy a výzvy súvisiace so súčasnými procesom transformácie ekonomicky vrátane makroekonomických a finančných problémov a potreby posilniť sociálny a politický rámec pre ekonomické a trhové reformy;
- (b) širokú škálu foriem degradácie pôdy v rôznych ekosystémoch regiónu, vrátane účinkov sucha a rizík dezertifikácie v regiónoch náchylných na eróziu pôdy spôsobenú vodou a vetrom;
- (c) krízové podmienky v poľnohospodárstve v dôsledku vyčerpania ornej pôdy, problémy súvisiace s nevhodnými zavlažovacími systémami a postupné zhoršovanie štruktúr zachovania pôdy a vody;
- (d) trvalo neudržateľné využívanie vodných zdrojov, ktoré vedie k vážnemu poškodeniu životného prostredia, vrátane chemického znečistenia, salinizácie a vyčerpania vodonosných vrstiev;
- (e) straty lesného pokryvu v dôsledku klimatických faktorov, následkov znečistenia vzduchu a častých prírodných požiarov;
- (f) využívanie trvalo neudržateľných praktík rozvoja v postihnutých oblastiach, ako dôsledok komplikovaných interakcií medzi fyzikálnymi, biologickými, politickými, sociálnymi a ekonomickými faktormi;
- (g) riziká rastúcej ekonomickej núdze a zhoršovania sociálnych podmienok v oblastiach postihnutých degradáciou pôdy, dezertifikáciou a suchom;
- (h) potrebu revidovať ciele výskumu a politický a legislatívny rámec pre trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi;
- (i) otváranie sa regiónu širšej medzinárodnej spolupráci a sledovanie širokých cieľov trvalo udržateľného rozvoja.

Článok 3 **Akčné programy**

1. Národné akčné programy budú neoddeliteľnou súčasťou politického rámca trvalo udržateľného rozvoja a budú riešiť primeraným spôsobom rôzne formy degradácie pôdy, dezertifikácie a sucha, ktoré postihujú zmluvné strany regiónu.
2. Uskutoční sa konzultatívny proces účasti zahŕňajúci príslušnú úroveň vlády, miestnych komunít a mimovládnych organizácií, aby poskytol návod o stratégii s flexibilným plánovaním, ktorá umožní miestnu účasť podľa článku 10 ods. 2 (f) Dohovoru. Podľa potreby možno do tohto procesu na požiadanie príslušného postihnutého štátu začleniť agentúry pre dvojstrannú a mnohostrannú spoluprácu.

Článok 4 **Príprava a vykonávanie národných akčných programov**

Pri príprave a vykonávaní národných akčných programov podľa článkov 9 a 10 Dohovoru každá postihnutá zmluvná strana regiónu podľa potreby:

- (a) určí príslušné orgány zodpovedné za prípravu, koordináciu a vykonávanie svojho programu;
- (b) zapojí postihnuté obyvateľstvo, vrátane miestnych komunít, do vypracovania, koordinovania a vykonávania programu pomocou miestne riadeného konzultačného procesu v spolupráci s miestnymi orgánmi a príslušnými mimovládnyimi organizáciami;
- (c) preskúma stav životného prostredia v postihnutých oblastiach, aby zhodnotila príčiny a následky dezertifikácie, a aby stanovila prioritné oblasti činnosti;
- (d) s účasťou postihnutého obyvateľstva vyhodnotí minulé a súčasný program, aby navrhla stratégiu a vypracovala činnosti v akčnom programe;
- (e) pripraví technické a finančné programy založené na informáciách získaných činnosťami v pododsekoch (a) až (d); a
- (f) pripraví a využije postupy a kritériá sledovania a hodnotenia vykonávania programu.

Článok 5 **Podregionálne, regionálne a spoločné akčné programy**

1. Postihnuté zmluvné strany regiónu podľa článkov 11 a 12 Dohovoru môžu pripraviť a vykonávať podregionálne a/alebo regionálne akčné programy, aby doplnili a zvýšili účinnosť a efektívnosť národných akčných programov. Dve alebo viac postihnutých zmluvných strán regiónu sa môže podobne dohodnúť na príprave spoločného akčného programu medzi sebou.
2. Takéto programy možno pripraviť a vykonávať v spolupráci s inými zmluvnými stranami alebo regiónmi. Takáto spolupráca by mala zabezpečiť stimulujúce medzinárodné prostredie a uľahčiť finančnú a/alebo technickú podporu alebo iné formy pomoci, aby sa efektívnejšie riešili problémy dezertifikácie a sucha na rôznych úrovniach.
3. Ustanovenia článkov 3 a 4 sa budú s príslušnými zmenami vzťahovať na prípravu a vykonávanie podregionálnych, regionálnych a spoločných akčných programov. Okrem toho takéto programy môžu zahŕňať vykonávanie výskumu a prípravu aktivít týkajúcich sa zvolených ekosystémov v postihnutých oblastiach.
4. Pri príprave a vykonávaní podregionálnych, regionálnych alebo spoločných akčných programov postihnuté zmluvné strany regiónu budú podľa potreby:
 - (a) v spolupráci s národnými inštitúciami identifikovať národné ciele týkajúce sa dezertifikácie, ktoré môžu lepšie splniť takéto programy a príslušné aktivity, ktoré by sa efektívne vykonali pomocou nich;
 - (b) hodnotiť prevádzkové možnosti a aktivity príslušných regionálnych, podregionálnych a národných inštitúcií;
 - (c) pristupovať do existujúcich programov, ktoré sa týkajú dezertifikácie medzi zmluvnými stranami regiónu a ich vzťahu s národnými akčnými programami; a
 - (d) zväžia činnosť pre koordináciu podregionálnych, regionálnych a spoločných akčných programov, vrátane podľa potreby, ustanovenia koordinačných výborov tvorených zo zástupcov každej zainteresovanej postihnutej strany, aby sa revidoval pokrok pri boji proti dezertifikácii, harmonizovali sa národné akčné programy, predkladali sa odporúčania v rôznych fázach prípravy a vykonávania podregionálnych, regionálnych alebo spoločných akčných programov a aby konali ako ústredný bod podpory a koordinácie technickej spolupráce podľa článkov 16 a 19 Dohovoru.

Článok 6 **Technická, vedecká a technologická spolupráca**

V súlade s cieľom a zásadami Dohovoru zmluvné strany regiónu budú jednotlivito alebo spoločne:

- (a) podporovať posilňovanie siete vedeckej a technickej spolupráce, sledovanie ukazovateľov a informačné systémy na všetkých úrovniach, ako aj ich integráciu podľa potreby do celosvetových systémov informácií; a
- (b) podporovať rozvoj, prispôsobenie a prevod príslušných existujúcich a nových environmentálne solídnych technológií v rámci a mimo regiónu.

Článok 7 **Finančné prostriedky a mechanizmy**

V súlade s cieľom a zásadami Dohovoru postihnuté zmluvné strany regiónu jednotlivito alebo spoločne:

- (a) prijímú opatrenia na racionalizovanie a posilnenie mechanizmov na prívod financií cez verejné a súkromné investície vzhľadom na dosiahnutie konkrétnych výsledkov v činnosti v boji proti degradácii pôdy a dezertifikácii a zmiernenia účinkov sucha;
- (b) budú identifikovať požiadavky na medzinárodnú spoluprácu pri podpore národného úsilia, pričom vytvoria konkrétne stimulujúce prostredie pre investície a podporia aktívnu investičnú politiku a integrovaný prístup k efektívnemu boju proti dezertifikácii vrátane včasnej identifikácie problémov spôsobených týmto procesom;
- (c) budú sa usilovať o účasť v dvojstranných a/alebo mnohostranných partnerstvách a inštitúciách finančnej spolupráce vzhľadom na zabezpečenie vykonávania Dohovoru, vrátane programových aktivít, ktoré berú do úvahy osobitné potreby postihnutých zmluvných strán regiónu; a
- (d) zhodnotia možný dopad článku 2(a) na vykonávanie článkov 6, 13 a 20 a iné súvisiace ustanovenia Dohovoru.

Článok 8 **Inštitucionálny rámec**

1. Aby sa táto príloha vykonávala, zmluvné strany regiónu:
 - (a) ustanovia a/alebo posilnia národné centrálné body pre koordinovanie činnosti v boji proti dezertifikácii a/alebo za zmiernenie účinkov sucha; a
 - (b) zvažia mechanizmy na posilnenie regionálnej spolupráce podľa potreby.
2. Stály sekretariát môže na požiadanie zmluvných strán regiónu a podľa článku 23 Dohovoru napomôcť zvolaniu koordinačných zasadnutí v regióne:
 - (a) poskytnutím konzultácií o organizovaní efektívnych koordinačných programov, pričom čerpá zo skúseností z iných takýchto programov; a
 - (b) poskytnutím iných informácií, ktoré sa môžu využiť pri uvádzaní alebo zlepšení koordinačných procesov.